

Txostena

1. Oharra. Sozietatearen Izaera eta Xedea

Garbiker, a.b. (s.a.) Kide Bakarreko Sozietatea, 1986ko apirilaren 10ean eratu zen. Sozietatearen xedea hondakinen kudeaketa da. Jarduera hori zeharretara ere, xede berbera duten beste sozietate batzuetan parte hartuz, garatu ahal izango da.

Garbiker, a.b. (s.a.) Kide Bakarreko Sozietateak Sozietate Publiko izaera du, akziodun bakarra (kide bakarreko sozietatea) Bizkaiko Foru Aldundia baita eta ondorioz, sozietate mota horiei aplikagarri zaien Toki Araubideko Oinarriak Arautzen dituen Legean eta Toki Korporazioen Zerbitzuen Erregelamenduan jasotako araudia bete behar du.

2. Oharra. Urteko Kontuen aurkezpenerako oinarriak

a) Irudi zehatza

Sozietatearen Administrazioa direnek urteko kontu hauek 2011ko ekitaldiaren esku-diruen fluxuen egoeran erantsitako fluxuen egiazkotasuna, ondare garbian izandako aldaketak, finantza-egoeraren eta bere eragiketen inguruko emaitzen eta ondareari dagokion irudi zehatza erakusteko xedez adieraztera eman dituzte.

Eransten diren urteko kontuak Sozietatearen kontabilitate erroldetatik lortu dira, eta indarrean dagoen merkataritza legediaren eta Kontabilitatearen Plan Nagusia onartzen duen azaroaren 15eko 1514/2007 Errege Dekretuaren bitartez onartutako Kontabilitate Plan Nagusian eta berori aldatzera datorren irailaren 17ko 1159/2010eko Errege Dekretuak eta kontabilitate gaietan derrigorrezkoak diren beste gainerako lege xedapenetan ezarritako arauen arabera aurkezten dira, horrela ekitaldian zehar izan diren ondarearen, finantza egoeraren, emaitzen eta ondare garbiaren inguruan izandako aldaketen irudi zehatza erakutsiz.

2010eko ekitaldiari dagozkion Sozietatearen urteko kontuak 2011ko apirilaren 12an onartu zituzten Batzorde Nagusian onartutakoak izan ziren.

Memoria

Nota 1. Naturaleza y Objeto de la Sociedad

Garbiker, a.b. (s.a.), Sociedad Unipersonal se constituyó el 10 de abril de 1986. El objeto social es la gestión de los residuos. Esta actividad también podrá ser desarrollada, de modo indirecto, mediante la participación en sociedades con análogo objeto.

Garbiker, a.b. (s.a.) Sociedad Unipersonal tiene carácter de Sociedad Pública dado que su único accionista (sociedad unipersonal) es la Diputación Foral de Bizkaia y, por lo tanto, está sometido a la normativa aplicable a estas sociedades contenida en la Ley Reguladora de las Bases de Régimen Local y en el Reglamento de Servicios de las Corporaciones Locales.

Nota 2. Bases de presentación de las Cuentas Anuales

a) Imagen fiel

Los Administradores de la Sociedad han formulado estas cuentas anuales con objeto de mostrar la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados de sus operaciones, de los cambios en el patrimonio neto, así como de la veracidad de los flujos incorporados en el estado de flujos de efectivo del ejercicio 2011.

Las cuentas anuales adjuntas han sido obtenidas de los registros contables de la Sociedad, y se presentan de acuerdo con la legislación mercantil vigente y con las normas establecidas en el Plan General de Contabilidad, aprobado por el Real Decreto 1514/2007, de 16 de noviembre, por el que se aprueba el Plan General de Contabilidad, el cual ha sido modificado por el Real Decreto 1159/2010, de 17 de septiembre, y las disposiciones legales en materia contable obligatorias, de forma que muestran la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera, de los resultados y de los cambios en el patrimonio neto habidos durante el ejercicio.

Las cuentas anuales de la Sociedad correspondientes al ejercicio 2010 se aprobaron por la Junta General de Socios, celebrada el día 12 de abril de 2011

Sozietateko Administrazteileek 2011ko ekitaldiari dagozkion kontuak Akziodunen Batzar Nagusiak aldaketa nabarmenik gabe onartuak izango direla aurreikusten dute.

b) Kontabilitate oinarriak

Urteko kontu hauek egitean erabilitako kontabilitate irizpide eta oinarriak txosten honetako 4. Oharrean laburbiltzen direnak izan dira. Urteko kontu horiek egitean, emaitzetan, finantza-egoeran eta ondarean eragina izan duten derrigorrezko kontabilitate oinarri guztiak erabili dira.

c) Alderagarritasuna

Sozietateak, 2011ko ekitaldiko zenbakiez gain, balantzeko, irabazi eta galeren kontuko, ondare garbiko egoera-aldaketen inguruko eta eskudiruko fluxuen egoerari buruzko partida bakoitzarekin alderagarri izan daitezzen, 2010eko abenduaren 31an bukatutako ekitaldi horri dagozkionak ere aurkezten ditu.

Halaber, Memoriaren atal desberdinetan aurreko ekitaldiaren inguruko egoerari buruzko datu kualitatiboak ere eskaintzen dira, enpresaren irudi zehatza eskaintzeko esanguratsu gerta izan daitekeenerako.

GARBIKER, A.B. (S.A.) Kide Bakarreko Sozietatea, bere urteko kontuez gain, Merkataritza Kodeko 42. artikuluko 1. eta 2. ataletan adierazitakoaren arabera Taldearen urteko kontu bateratuak egitera behartuta dago.

d) Ziurgabetasunaren estimuaren eta balioztatzearen alderdi kritikoak

Urteko kontuak kontabilitate estimazio aipagarri jakin batzuk ezarriz prestatu dira eta Sozietatearen balorazio arauen ezarpen-prozesuan hipotesia, estimazioa eta aburuak emanez ere gauzatu dira. Erantsitako urteko kontuengan ondorio esanguratsua izan duten estimazioak ondoren aipatzen direnak izan dira:

Sozietateak urtero narridura aztarnak izan ditzaketen aktiboetan horrelakorik dagoen ikuskatzen du, eta, ondorioz, balio berreskuragarria estimatzeari ekin behar dio.

Los Administradores de la Sociedad estiman que las cuentas del ejercicio 2011 serán aprobadas por la Junta General de Accionistas sin variaciones significativas.

b) Principios contables

Los principios y criterios contables aplicados para la elaboración de estas cuentas anuales son los que se resumen en la Nota 4 de esta memoria. Todos los principios contables obligatorios con incidencia en el patrimonio, la situación financiera y los resultados se han aplicado en la elaboración de estas cuentas anuales.

c) Comparabilidad

La Sociedad presenta a efectos comparativos con cada una de las partidas del balance, de la cuenta de pérdidas y ganancias, del estado de cambios en el patrimonio neto y del estado de flujos de efectivo, además de las cifras del ejercicio 2011, las correspondientes al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2010.

Asimismo, en los apartados de la Memoria se ofrecen también datos cualitativos relativos a la situación del ejercicio anterior, cuando ello sea significativo para ofrecer la imagen fiel de la empresa.

GARBIKER, A.B. (S.A.), Sociedad Unipersonal está obligada a elaborar, además de sus propias cuentas anuales, las cuentas anuales consolidadas del Grupo conforme al artículo 42. Apartados 1 y 2 del código de comercio.

d) Aspectos críticos de la valoración y estimación de la incertidumbre

Las cuentas anuales han sido preparadas aplicando algunas estimaciones contables relevantes, así como la realización de juicios, estimaciones e hipótesis en el proceso de aplicación de las normas de valoración de la Sociedad. Las estimaciones con efecto significativo en las cuentas anuales adjuntas son las siguientes:

La Sociedad comprueba anualmente si existe deterioro en aquellos activos que presentan indicios de ello, debiendo en consecuencia estimar su valor recuperable.

Sozietateak bere ibilgetu ukiezina eta ibilgetu materiala bizi baliagarriak begitandutako urteen arabera amortizatzen ditu, eta, horren ondorioz, funtzionamenduak, erabilerak eta gozatzeak eragindako balio-galera estimatu behar du, zaharkitze tekniko edota komertziala ere aintzat hartzeari kalterik egin gabe.

Estimazio horiek aztertutako egitateen gaineko urteko kontu hauen formulazio datan erabilgarri izandako informaziorik onenaren arabera egin ziren arren, etorkizunean izan daitezkeen gertakizunek hurrengo urteetan (gorantza edota beherantza) aldatzera eramanez ditzakete, aipatu estimazio horiek era prospektiboan egin eta gerora liratekeen irabazi- eta galera-kontuetan estimazioarekiko aldatetari legezkiekeen ondorioak aitortuz.

e) Diru funtzionala

Urteko kontu hauek eurotan aurkezten dira, euroa baita Sozietateak jarduten duen ekonomia inguruan erabilgarria den dirua.

f) Informazioaren erantzukizuna

Urteko kontu hauek azaltzen den informazioa Sozietateko Administrazioaren diren erantzukizuna da.

3. Oharra. Emaizten Banaketa

Administrazioarek Akziodunen Batzar Nagusiari aurkezten diogun emaitzen aplikaziorako proposamena hau da:

La Sociedad amortiza su inmovilizado intangible y el inmovilizado material en función de los años estimados de vida útil, debiendo en consecuencia estimar la depreciación que normalmente sufran por su funcionamiento, uso y disfrute, sin perjuicio de considerar también la obsolescencia técnica o comercial que pudiera afectarlos.

A pesar de que estas estimaciones se realizaron en función de la mejor información disponible en la fecha de formulación de estas cuentas anuales sobre los hechos analizados, es posible que acontecimientos que puedan tener lugar en el futuro obliguen a modificarlas (al alza o a la baja) en próximos ejercicios, lo que se haría de forma prospectiva reconociendo los efectos del cambio de estimación en las correspondientes cuentas de pérdidas y ganancias futuras.

e) Moneda funcional

Las presentes cuentas anuales se presentan en euros, dado que el euro es la moneda del entorno económico en el que opera la Sociedad.

f) Responsabilidad de la información

La información contenida en estas cuentas anuales es responsabilidad de los Administradores de la Sociedad.

Nota 3. Distribución de Resultados

La propuesta de aplicación de resultados que los Administradores sometemos a la Junta General de Accionistas es la siguiente:

Kontzeptua / Concepto	2011	2010
Banaketa-oinarriak/Bases de reparto		
Galera eta irabaziak (galera) / Pérdidas y ganancias (pérdida)	(801.268,85)	(2.080.277,25)
Banaketa/Distribución		
Borondatezko erreserbetara / A Reservas voluntarias		(2.080.277,25)
Aurreko ekitaldien emaitza negatiboetara / A Resultados negativos de ejercicios anteriores	(801.268,85)	

4. Oharra. Balorazio Arauak

Partidei dagokienez aplikatu diren kontabilitate irizpideak honako hauek izan dira:

a) Ibilgetu ukiezinak

Software informatikoak eta I+G gastuek (hondakindegia handitzeko azterketa teknikoak, batez ere) erabilera eskubideak eta urteko kanonak osatutako ibilgetu inmateriala eskuratu zireneko prezio historikoan kontabilizatuta daude.

Amortizazioa metodo linealaren arabera kalkulatu da, bizitza baliagarriko ondoko aldien arabera:

Kontzeptua / Concepto	Estimatutako bizitza baliagarriko urteak / Años de vida útil estimada
Aplikazio informatikoak / Aplicaciones informáticas	5
I+G gastuak / Gastos de I+D	5
Administrazio emakidak / Concesiones Administrativas	Ustiapenaren bizitza-baliagarriaren arabera / Según la vida útil de la explotación

b) Ibilgetu materialak

Ibilgetu materiala, eskuratu zeneko prezio historikoan kontabilizatuta dago.

Ohiko mantentze eta konponketetako gastuak, gertatu diren ekitaldiko emaitzen kargura eginda azaltzen dira.

Ibilgetu materialaren elementuek euren amortizazio prozesua ondasuna funtzionatzen hasten denetik aurrera hasten dute. Amortizazioa linealki kalkulatu da, dagozkien aktiboetarako estimatutako bizitza baliagarriko ondorengo urteen arabera.

Nota 4. Normas de Valoración

Los criterios contables aplicados en relación con las diferentes partidas son los siguientes:

a) Inmovilizaciones intangibles

El inmovilizado inmaterial constituido por el software informático, gastos de I+D (básicamente estudios técnicos para ampliación de vertederos), derechos de uso, y cánones anuales, figura contabilizado a su precio histórico de adquisición.

La amortización se calcula según el método lineal y de acuerdo con los siguientes periodos de vida útil:

b) Inmovilizaciones materiales

El inmovilizado material figura contabilizado a su precio histórico de adquisición.

Los gastos de mantenimiento y reparación corrientes se asientan con cargo a los resultados del ejercicio en que se incurren.

Los elementos del inmovilizado material inician su proceso amortizativo a partir de la entrada en funcionamiento del bien. La amortización se calcula linealmente, en función de los siguientes años de vida útil estimada para los correspondientes activos:

Kontzeptua / Concepto	Bizitza baliagarriko urteak / Años de vida útil
Eraikinak eta eraikuntzak / Edificios y construcciones	25
Makineria eta instalazioak / Maquinaria e instalaciones	10
Bestelako instalazioak eta tresnak / Otras instalaciones y utillaje	5 - 10
Altzariak eta tresneria / Mobiliario y enseres	10
Informazio prozesuetarako ekipak / Equipos para procesos de información	7
Garraiorako elementuak / Elementos de transporte	8

c) Aktiboen balioaren narriadura

Ekitaldi bakoitzaren itxiera datan, Sozietateak aktiboei dagokien balioan kalteak eragindako galerarik dagoen egiaztatze bere ibilgetuaren balio garbi kontablea balioztatzen du. Balioztatze horren emaitzen arabera, ondasunaren balio bihurtarria balio kontablearen azpitik baldin badago, irabazi eta galeren kontuan, "ibilgetuaren besterentzeagatik emaitza eta kaltea" atalean kalteagatik galerak erregistratzen da, eta ondasunaren balio garbia bere balio bihurtarria murrizten da. Ondasunaren balio egingarria merkatuan duen balio bihurtarriaren eta bere erabilera balioaren arteko handiena da. Erabileran duen balioa zehazteko, aurreikusitako kutxa-fluxuak deskontatu egiten dira bere egungo balioa zehazteko, arrazoizko interes tipoak erabiliz.

d) Aktibozko finantza tresnak

Hasieran finantza aktiboak euren eskuratzeko-kostura erregistratzen dira, eragiketari dagozkion kostuak ere barne izanez. Sozietateak bere finantza-inbertsioak, arruntak zein ez arruntak izan, hurrengo sei sailkapenotan sailkatzen ditu:

c) Deterioro del valor de los activos

A la fecha de cierre de cada ejercicio, la Sociedad evalúa el valor neto contable de su inmovilizado para comprobar si hay pérdidas por deterioro en el valor de los activos. Si, como resultado de esta evaluación, el valor realizable del bien resulta ser inferior al valor neto contable, se registra una pérdida por deterioro en la cuenta de pérdidas y ganancias en el epígrafe "Deterioro y resultado por enajenaciones del inmovilizado", reduciendo el valor neto contable del bien a su valor realizable. El valor realizable del bien es el mayor entre su valor de realización en el mercado y su valor en uso. Para la determinación del valor en uso, los flujos de caja estimados se descuentan para determinar su valor actual, utilizando tipos de interés razonables.

d) Instrumentos financieros de activo

Los activos financieros se registran inicialmente a su coste de adquisición, incluyendo los costes inherentes a la operación. La Sociedad clasifica sus inversiones financieras, ya sean éstas corrientes o no corrientes, en las siguientes seis categorías:

1. Maileguak eta kobratu beharreko atalak. Enpresaren trafiko-eragiketengatiko zerbitzu-eskaintzetan eta ondasunen salerosketan sozietateak sorrarazitako finantza aktiboak dira. Sailkapen honetan diren aktiboak balantzean euren aitorpena egiten den unean euren arrazoizko balioan balioztatzen dira. Balio hori emandako ordainaren arrazoizko balioa gehi zuzenean ezarri dakizkiokeen transakzio-gastuen balioaren berdina da. Ondoren, bere "amortizatutako kostura" balioztatzen dira, interes eraginkorren tasa erabiliz.

Sozietateak dagozkion hornikuntzak, kobratzeke diren kontuetatik, eragiketaren jatorrizko benazko interes tipoari deskontua eginez, berreskuratzea aurreikusten den zenbatekoaren eta liburuetan erregistratuta aurkitzen diren balioaren arteko aldeagatik erregistratzen ditu.

2. Epemugara arte mantendutako inbertsioak. Zenbateko finkodun edota zehatza duten kobrantzak dira, denboran epemuga ezarrita dutenak, eta dagokion epemugara arte Sozietateak beregain mantentze asmoa dituenak.

Sozietateak ez du 2011ko abenduaren 31ko dataz, ez du maila horretako inolako finantza inbertsiorik egin.

3. Negoziatzeko mantendutako finantza inbertsioak. Saltzeko asmoz epe laburrean etekinak lortzeko eskuratutakoak dira. Maila honen barne diren aktiboak hasieran dagokien arrazoizko balioagatik baloratzen dira, eta bere gorabeherak emaitzen kontuko "Finantza gastuak" eta "Finantza diru-sarrerak" ataletan erregistratzen dira, kasuan-kasuan.

4. Irabazi eta galeretan aldaketak dituzten arrazoizko balioko aktibo finantzarioak. Aktibo horiek hurrengo ezaugarriren bat betetzen dute:

- Sozietateak epe laburrean, bere prezioaren gorabeheragatik etekinak lortzea uste du .

- Aktiboen maila honetan euren hasierako aitorpenetik txertatu dira, betiere, merkatu aktibo baten kotizatzen badute edota euren arrazoizko balioa fidagarritasunez balioesten baldin bada.

Sozietateak, 2011ko abenduaren 31ko datan, ez du maila horri dagokion inolako finantza inbertsiorik egin.

1. Préstamos y partidas a cobrar. Son aquellos activos financieros originados por la sociedad en la venta de bienes y la prestación de servicios por operaciones de tráfico de la empresa. Los activos incluidos en esta categoría son valorados en el momento de su reconocimiento en el balance a su valor razonable, que equivale al valor razonable de la contraprestación entregada más los gastos de transacción que les sean directamente atribuibles, siendo posteriormente valorados a su "coste amortizado" utilizando la tasa de interés efectivo.

La Sociedad registra las correspondientes provisiones por la diferencia existente entre el importe que se estima recuperar de las cuentas a cobrar, descontado éste al tipo de interés efectivo original de la operación, y el valor en libros por el que se encuentran registradas.

2. Inversiones mantenidas hasta el vencimiento. Son aquellas cuyos cobros son de cuantía fija o determinada y cuyo vencimiento está fijado en el tiempo, y que la Sociedad pretende conservar en su poder hasta la fecha de su vencimiento.

La Sociedad no dispone de ninguna inversión financiera de esta categoría al 31 de diciembre de 2011.

3. Inversiones financieras mantenidas para negociar. Son aquellas que se adquieren con el propósito de venderlas y obtener ganancias en el corto plazo. Los activos incluidos en esta categoría se valoran inicialmente por su valor razonable y las fluctuaciones de éste se registran en los epígrafes "Gastos financieros" e "Ingresos financieros" de la cuenta de resultados, según corresponda.

4. Activos financieros a valor razonable con cambios en pérdidas y ganancias. Dichos activos cumplen alguna de las siguientes características:

- La Sociedad espera obtener beneficios a corto plazo por la fluctuación de su precio

- Han sido incluidos en esta categoría de activos desde su reconocimiento inicial, siempre que o bien cotice en un mercado activo o bien su valor razonable pueda ser estimado con fiabilidad.

La Sociedad no dispone de ninguna inversión financiera de esta categoría al 31 de diciembre de 2011.

5. Enpresa taldearen eta elkartutako enpresen ondarearekiko inbertsioak. Beste enpresa bat enpresa-taldekidetzat hartu daiteke, baldin eta Sozietate-taldeentzako Merkataritza Kodeak bere 42. artikuluan aurreikusitakoaren antzean, enpresa bien artean zuzeneko edo zeharkako kontrol-harremanik bada. Elkartutako enpresatzat Enpresa-taldeak bere gain eragin nabarmena egiten duen enpresa bezala baina inola ere menpeko enpresatzat edota enpresa taldeanitz bezala aintzat hartu ezin daitezkeenak jotzen dira. Beraz, finantza eta eragiketa erabakietan parte hartzeko ahalmena dute, baina ostera ez haiek erabat edo taldean kontrolatzeko.

Enpresa-taldeko sozietateetan eta elkartutakoetan egindako inbertsioak hasieran kostura balioztatuko dira, emandako ordainaren arrazoizko gehi sorrarazitako salerosketa gastuen balioaren berdineko izanik. Gerora, bere kostuagatik balioztatzen dira, kalteagatik zuzenketa balioztatzaile diren metatutako zenbatekoa ezik, hala dagokionean.

Balioztatutako zuzenketaren zenbatekoa liburuetan duen bere balioaren eta zenbateko berreskuragarriaren artean dagoen aldea izango da, zenbateko berreskuragarritzat bere arrazoizko balioaren ken saltze-gastuen eta inbertsiotik eratorritako geroako esku-diruen fluxuen egungo balioaren arteko zenbatekorik handienatzat hartuz. Zenbateko hori kalkulatzeko da bai parte hartzen duen enpresak emandako zatikizunen banaketaren eta enpresaren inbertsio kontuetan baja hartzearen edo besterentzearen ondorioz eskuratu nahi dena balioetsiz, bai parte hartzen duen enpresak bere ohiko jardueratik zein besterentzeagatik edota kontuen bajatik etorritako enpresa parte-hartzaileak ustez sorrarazitako fluxuetan duen parte-hartzea balioetsiz. Aktibo horietako narriadura balioztatzean, Sozietateak balioztatze-datan dauden gainbalio tazitoek zuzendutako enpresa parte-hartzailearen ondare garbia aintzat hartzen du. Narriaduragatik balioztatze-zuzenketan eta, hala dagokionean, euren berrikusketa, gastu edota sarrera bezala, hurrenez hurren, irabazi eta galeren kontuan erregistratzen dira.

5. Inversiones en el patrimonio de empresas del grupo y asociadas. Se considera que otra empresa forma parte del grupo cuando ambas estén vinculadas por una relación de control, directa o indirecta, análoga a la prevista en el artículo 42 del Código de Comercio para los grupos de sociedades. Se considera empresa asociada aquella sociedad sobre la que el Grupo ejerce una influencia significativa pero que no puede ser considerada como empresa dependiente ni como sociedad multigrupo. Se tiene, por tanto, capacidad de participar en las decisiones financieras y operativas pero no controlarlas totalmente o de forma conjunta.

Las inversiones en sociedades del grupo y asociadas se valoran inicialmente al coste, que equivale al valor razonable de la contraprestación entregada más los gastos de transacción incurridos. Posteriormente se valoran por su coste, menos, en su caso, el importe acumulado de las correcciones valorativas por deterioro.

El importe de la corrección valorativa será la diferencia entre su valor en libros y el importe recuperable, entendido éste como el mayor importe entre su valor razonable menos los gastos de venta y el valor actual de los flujos de efectivo futuros derivados de la inversión, calculados, bien mediante la estimación de los que se espera recibir como consecuencia del reparto de dividendos realizado por la empresa participada y de la enajenación o baja en cuentas de la inversión en la misma, bien mediante la estimación de su participación en los flujos que se espera sean generados por la empresa participada, procedentes tanto de sus actividades ordinarias como de su enajenación o baja en cuentas. En la estimación del deterioro de esta clase de activos la Sociedad toma en consideración el patrimonio neto de la entidad participada corregido por las plusvalías tácitas existentes en la fecha de la valoración. Las correcciones valorativas por deterioro y, en su caso, su reversión, se registran como un gasto o un ingreso, respectivamente, en la cuenta de pérdidas y ganancias.

6. Salgai dauden finantza aktiboak. Aurreko bost mailetan txertatzen ez diren gainerako aktibo guztiak dira, eta, is bere osotasunean, kapitalean egindako finantza inbertsioak dira. Aipatutako inbertsio horiek egoera balantzean euren dagokien arrazoizko baliora azaltzen dira, eta, kotizatzen ez duten sozietateen kasuan, antzeko salerosketekin erkatzea bezalako ordezeko metodoen bitartez lortzen da edota, informazio nahikorik izanez gero, lortuko direna espero diren kutxa-fluxuen eguneraketari esker. Arrazoizko balio horren gorabeherak zuzenean ondare garbian erregistratzen dira, harik eta finantza aktiboak balantzean baja hartu arte edota narriatu dadin arte. Une horretan, horrela aitortutako zenbatekoa irabazi eta galeren kontuari egotziko zaio.

Kotizatzen ez diren sozietateen kapitalean egindako finantza inbertsioen arrazoizko balioa era fidagarrian neurtzerik ez denean, eskuratze-kostuan balioztatuko dira.

Sozietatearen zuzendaritzak aktibo horiek eskuratu zireneko unean aktibo bakoitzari zegokion mailarik egokiena zehazten du, ekitaldi bakoitzaren itxieran berrikusiz.

e) Pasiboko finantza tresnak

Finantza-pasiboak, dagokien baliozkotzerako, ohikoak zein ezohikoak izan, ondorengo hiru maila hauetan sailkatzen dira:

1. Ordaindu beharreko zorrak eta partidak. Merkataritza eragiketengatik ordaindu beharreko kontuak eta merkataritzakoak ez direnak, hasieran arrazoizko balioan balioztatuak dira, eta, gero, amortizatutako kostuan balioztatzen dira interes-tasa eraginkorraren metodoa erabiliz.

Interesik sorrarazi dezaketen maileguak, betebeharrak eta antzekoak egoera-balantzearen "Finantza Zorra" atalean, jaulkipenarengatik zuzeneko kostuen garbia den jasotako diruagatik erregistratzen dira hasieran. Finantza gastuak sortzapean irizpidearen arabera kontabilizatzen dira emaitzen kontuan, horretarako, interes eraginkorraren metodoa erabili eta gastuok tresna liburuaren zenbatekoari gehitzen zaizkio, baldin eta sortzen diren aldian kitatzen ez baldin badira. Bestalde, finantza-akuratze kontratuetatik eratorri diren ordaindu beharreko kontuak atal horretako kontratuei dagozkien kuoten egungo balioagatik erregistratzen dira.

6. Activos financieros disponibles para la venta. Son todos aquellos que no entran dentro de las cinco categorías anteriores, viniendo a corresponder casi en su totalidad a inversiones financieras en capital. Estas inversiones figuran en el balance de situación a su valor razonable, que, en el caso de sociedades no cotizadas, se obtiene a través de métodos alternativos como la comparación con transacciones similares o, en caso de disponer de la suficiente información, por la actualización de los flujos de caja esperados. Las variaciones de dicho valor razonable se registran directamente en el patrimonio neto, hasta que el activo financiero cause baja en el balance o se deteriore, momento en que el importe así reconocido, se imputará a la cuenta de pérdidas y ganancias.

Aquellas inversiones financieras en capital de sociedades no cotizadas cuyo valor razonable no puede ser medido de forma fiable son valoradas a coste de adquisición.

La Dirección de la Sociedad determina la clasificación más apropiada para cada activo en el momento de su adquisición, revisándola al cierre de cada ejercicio.

e) Instrumentos financieros de pasivo

Los pasivos financieros a efectos de su valoración, ya sean éstos corrientes o no corrientes, se clasifican en las siguientes tres categorías:

1. Débitos y partidas a pagar. Las cuentas a pagar originadas por operaciones comerciales y no comerciales son inicialmente valoradas a valor razonable y posteriormente son valoradas a coste amortizado utilizando el método del tipo de interés efectivo.

Los préstamos, obligaciones y similares que devengan intereses se registran inicialmente por el efectivo recibido, neto de los costes directos de emisión, en el epígrafe "Deuda financiera" del balance de situación. Los gastos financieros se contabilizan según el criterio del devengo en la cuenta de resultados utilizando el método del interés efectivo y se añaden al importe en libros del instrumento en la medida en que no se liquidan en el período en que se producen. Por otro lado, las cuentas a pagar derivadas de los contratos de arrendamiento financiero se registran por el valor actual de las cuotas de dichos contratos en dicho epígrafe.

2. Negoziatzeko mantentzen diren finantza pasiboak. Funtsean, epe laburrean berriz lortzeko asmotan jaulki izandakoak edota epe laburrean irabaziak lortu ahal izateko xedez kudeatutakoak dira.

Sozietateak, 2011ko abenduaren 31ko egunez, ez dauka maila horretako inolako finantza-pasiborik.

3 Irabazi eta galera kontuan aldaketadun arrazoizko baloredun beste finantza zor batzuk. Aipatutako pasibo horiek ondorengo xehetasunetarikoa bat betetzen dute:

Sozietateak, epe laburrera, bere prezioaren gorabeherengatik etekinak lortzea espero du.

Pasiboen maila honetan euren hasierako aitortpenetik txertatu dira, betiere, merkatu aktibo baten kotizatzen badute edota euren arrazoizko balioa fidagarritasunez balioesten baldin bada.

Sozietateak, 2011eko abenduaren 31ko dataz, ez dauka inondik inora maila horretako finantza pasiborik.

f) Izakinak

Izakinak kostu-prezioan edo merkatu-balioan, txikiagoa baldin balitz, baloratzen dira. Kostu-prezioa FIFO metodoa (lehenengo sarrera, lehenengo irteera) erabiliz zehazten da.

g) Diru-laguntzak [Lana bihar bertotik jarraitu]

Bizkaiko Foru Aldundiak ematen dituen itzuli beharrik gabeko kapital-dirulaguntzen zenbatekoa emandako zenbatekoaren arabera kalkulatu da, diru-laguntza horiekin finantzatutako aktiboek benetan izan duten balio-galerari dagokion proportzioan, eta kontabilitatean epe erregistratuz, ekitaldiari dagokion emaitzei egozten zaizkiela.

Ustiaketarako diru-laguntzak sortzapean printzipioari jarraituz erregistratzen dira, hau da, behin diru-laguntzaren xede diren kostuak egin ondoren. Gastuak oraindik aitortu gabeak balira, aldibaterakotasunez "Ekitaldi askotan banatu beharreko sarrerak" (Geroratutako ustiaketarako diru-laguntzak) atalean erregistratzen dira.

2. Pasivos financieros mantenidos para negociar. Son aquéllos que se emiten principalmente con el propósito de readquirirlo en el corto plazo o son gestionados con el objeto de obtener ganancias en el corto plazo.

La Sociedad no dispone de ningún pasivo financiero de esta categoría al 31 de diciembre de 2011.

3. Otros pasivos financieros a valor razonable con cambios en la cuenta de pérdidas y ganancias. Dichos pasivos cumplen alguna de las siguientes características:

La Sociedad espera obtener beneficios a corto plazo por la fluctuación de su precio.

Han sido incluidos en esta categoría de pasivos desde su reconocimiento inicial, siempre que o bien cotice en un mercado activo o bien su valor razonable pueda ser estimado con fiabilidad.

La Sociedad no dispone de ningún pasivo financiero de esta categoría al 31 de diciembre de 2011.

f) Existencias

Las existencias se valoran a precio de coste o valor de mercado, si éste fuera menor. El precio de coste se determina aplicando el método FIFO (primera entrada, primera salida).

g) Subvenciones

Las subvenciones de capital concedidas por la Diputación Foral de Bizkaia de carácter no reintegrable se valoran por el importe concedido, imputándose a resultados del ejercicio en la proporción correspondiente a la depreciación efectiva experimentada, y registrada contablemente en el período, por los activos financiados con dichas subvenciones.

Las subvenciones a la explotación se registran siguiendo el principio del devengo, es decir, una vez incurridos los costes objeto de la subvención. Si los gastos todavía no hubieran sido reconocidos se registran transitoriamente en "Ingresos a distribuir en varios ejercicios" (Subvenciones a la explotación diferidas).

h) Arrisku eta gastuetarako hornidurak

Abenduaren 27ko 1481/2001 Errege Dekretuak Estatuaren ordenamendu juridikora erantsitako Europar Batasuneko Kontseiluaren 1999ko apirilaren 26ko 1999/31/EE Zuzentarauan adierazitakoaren arabera, Sozietateak kudeatzen dituen hondakindegien itxiera, zigilatze eta ondorengo mantenimenduen kostu estimatuen zenbatekoa jasotzen du. Hornidurari dagokion zenbateko beragatik erregistratu da instalazioengatik aktiboa.

Sozietateak instalazioak amortitzatzeko irizpideari darraio sortzapearen arabera kostu biak estaltzeko, hondakindegia bakoitzaren betetze mailaren arabera.

Ustiaketan diren hondakindegien zigilatze partzialak hondakindegia itxi eta zigilatze erabakiaren ondoren kargura kontabilizatzen dira, aldi berean ibilgetu materialetik baja ematen zaiela.

i) Pentsioen eta antzerako betebeharren osagarriak

Sozietateak, 1967 urtea baino arinagotik kotizatu eta Gizarte Segurantzaren 35 urteko kotizazioa izatearren aurretiazko erretirora jo dezaketen langileentzako alde aurretiko erretirorako hobariari buruzko estaldurarako aseguru poliza kontratatuta du. Aseguru hau langileekin izenpetutako lan hitzarmenean ezarritakoa betez egin da.

j) Irabazien gaineko zerga

Sozietateen gaineko Zergaren ekitaldiko gastua zergak ezarri aurretiko emaitza ekonomikoaren arabera kalkulatu da, aipatutako zergari dagokion zerga-oinarriarekiko diferentzia iraunkor eta aldi baterakoaren arabera gehitu edo urrituz, eta, aldi berean, ekitaldian aplikatu beharreko kuota hobari eta kenkari diren zenbatekoz aldatuta.

Sozietateak gerora izan ditzakeen zergengatik aktiboen onarpenari ekingo dio, baldin eta denbora-aldeengatik kenketak zorduntzeko gerora begira zerga-irabaziazko izango dituela uste badu.

h) Provisiones para riesgos y gastos

Este concepto recoge, el importe estimado por la Sociedad de cierre, sellado y posterior mantenimiento de los vertederos que gestiona, de conformidad con lo señalado en la Directiva 1999/31/CE, de 26 de abril de 1999, del Consejo de la Unión Europea, que fue traspuesta al ordenamiento jurídico del Estado por RD 1481/2001 de 27 de diciembre. Por la misma cuantía de la provisión, se ha registrado el activo por las instalaciones.

La Sociedad sigue el criterio de amortizar las instalaciones para cubrir ambos costes de acuerdo a su devengo, en función del grado de llenado de cada vertedero.

Los sellados parciales de los vertederos en explotación son contabilizados con cargo al fondo constituido para el cierre y sellado de los mismos, dándose de baja a su vez del inmovilizado material.

i) Complementos de pensiones y obligaciones similares

La Sociedad tiene contratada una póliza de seguros para la cobertura de la prima a la jubilación anticipada, de aquellos trabajadores, que puedan acogerse a la jubilación anticipada, por haber cotizado antes del año 1.967 y tener 35 años de cotización a la Seguridad Social. Este seguro se ha contratado en cumplimiento con el convenio laboral firmado con los trabajadores.

j) Impuesto sobre beneficios

El gasto por Impuesto sobre Sociedades del ejercicio se calcula en función del resultado económico antes de impuestos, aumentado o disminuido, según corresponda, por las diferencias permanentes y temporales con la base imponible del citado impuesto, y modificado a su vez por el importe de las bonificaciones y deducciones en cuota a aplicar en el ejercicio.

La Sociedad procede al reconocimiento de activos por impuestos diferidos siempre y cuando espere disponer de ganancias fiscales futuras contra las que cargar las deducciones por diferencias temporarias.

k) Atzerri dirua

Sozietateak egiten dituen eragiketa guztiak eurotan gauzatzen dira.

l) Saldoen sailkapena ohiko eta ezohikoaren artean

Honekin batera eranstean den egoera-balantzean, saldoak ezohiko eta ohiko bezala sailkatzen dira. Ohiko saldoak Sozietateak ustiaketa arruntari dagokion aldiaren zehar saldu, kontsumitu, ordaindu edota egitea espero dituen saldoak dira eta sailkapen horrekin bat ez datozen beste gainerako saldo guztiak, berriz, ezohikotzat hartuko dira.

m) Diru-sarrerak eta gastuak

Diru-sarrerak eta gastuak kontularitza mailan beraien sortzapenaren arabera aitortzen dira, kobrantza edo ordainketa gertatu izan den unea aintzat hartu gabe.

Hala ere, zuhurtzia printzipioari jarraiki, Sozietateak bere mozkinak ekitaldiaren amaiera egunean kontabilizatzen ditu eta aurreikusteko moduko galerak eta arriskuak, behin-behinekoak izanik ere, ezagutu bezain laster kontabilizatzen dira.

n) Partiden elkartzea

Aktiboko partidak, egoera-balantzean, bere zenbateko gordinen aurkezten dira, amortizazioak eta balio-galerei dagozkien kopuruek aipatu zenbatekoa gutxituz. Txostenean, atal bakoitzari dagozkien oharretako bakoitzean balio garbietan aurkezten dira.

k) Moneda extranjera

La totalidad de las operaciones que realiza la Sociedad se materializan en Euros.

l) Clasificación de saldos entre corriente y no corriente

En el balance de situación adjunto, los saldos se clasifican en no corrientes y corrientes. Los corrientes comprenden aquellos saldos que la Sociedad espera vender, consumir, desembolsar o realizar en el transcurso del ciclo normal de explotación, aquellos otros que no correspondan con esta clasificación se consideran no corrientes.

m) Ingresos y gastos

Los ingresos y los gastos se reconocen contablemente en función del devengo de los mismos, con independencia del momento en que se produzca el cobro o el pago.

No obstante, siguiendo el principio de prudencia, la Sociedad contabiliza los beneficios realizados a la fecha del cierre del ejercicio, en tanto que los riesgos y las pérdidas previsibles, aún siendo eventuales, se contabilizan tan pronto son conocidos.

n) Agrupación de partidas

Las partidas del activo, en el balance de situación, se presentan por su importe bruto, minorando los citados importes por la amortización y la depreciación en su conjunto. En la memoria, en cada una de las notas de los epígrafes se presentan los valores netos.

5. Oharra. Ibilgetu Ukiezinak

2010 eta 2011ko ekitaldietako ibilgetu ukiezonei dagozkien osaera eta mugimenduak honako hauek izan dira, eurotan adierazita:

Nota 5. Inmovilizado Intangible

La composición y el movimiento de los inmovilizados intangibles en el ejercicio 2011 y 2010 han sido los siguientes, expresados en euros:

Kontzeptua / Concepto	I+G gastuak / Gastos I+D	Administrazio Emakidak / Concesiones Administrativas	Aplik. informatikoak / Aplica. Informáticas	Aurrerakinak / Anticipos	Guztira / Total
Kostua/ Koste					
Saldoa 2010ko urtarrilaren 1ean / Saldo al 1 de enero de 2010	38.311	1.830.000	213.897	87.212	2.169.420
Sarrerak/Incorporaciones	-	-	-	150.280	150.280
Baja eta aldakinak / Bajas y traspasos	-	-	-	-	-
Saldoa 2010ko abenduaren 31n / Saldo al 31 de diciembre de 2010	38.311	1.830.000	213.897	237.492	2.319.700
Sarrerak / Incorporaciones	-	-	6.500	14.400	20.900
Baja eta aldakinak / Bajas y traspasos	-	-	237.492	(237.492)	-
Saldoa 2011ko abenduaren 31n / Saldo al 31 de diciembre de 2011	38.311	1.830.000	457.889	14.400	2.340.600
Amortizazioa / Amortización					
Saldoa 2010ko urtarrilaren 1ean / Saldo al 1 de enero de 2010	38.207	169.819	98.049	-	306.075
Zuzkidurak/Dotaciones	104	66.821	33.385	-	100.310
Baja eta aldakinak / Bajas y Traspasos	-	-	-	-	-
Saldoa 2010ko abenduaren 31n / Saldo al 31 de diciembre de 2010	38.311	236.640	131.434	-	406.385
Zuzkidurak / Dotaciones	-	57.861	75.521	-	133.382
Baja eta aldakinak / Bajas y Traspasos					
Saldoa 2011ko abenduaren 31n / Saldo al 31 de diciembre de 2011	38.311	294.501	206.955	-	539.767
Amaierako Balio Garbia / Valor Neto Final					
2010ko ekitaldia / Ejercicio 2010	-	1.593.360	82.463	237.492	1.913.315
2011ko ekitaldia / Ejercicio 2011	-	1.535.499	250.934	14.400	1.800.833

2010 ekitaldiko inbertsioak, bulegoetan gauzatu den agirien digitalizaziorako aplikazio informatikoei eta hondakindegien fakturaziorako ezarritako aplikazio berriari dagozkie. 2011ko aurtongo ekitaldian zehar aipatu aplikazio horiek jardunean hasi dira.

2009ko ekitaldian zehar Igorre II hondakindegia jarduera abiarazteko baimena lortu zen, eta horrenbestez, 1.200 mila eurotako, konpentsazioagatiko zenbatekoaren aktibazioari ekin zitzaion. Ekitaldi honetan urteko kanon bezala 80 milaka euro ordaindu dira, aurreko ekitaldian 100 milaka euro, Igorreko Udalari, industria zein komertzio jatorridun hondakin geldo eta ez arriskutsuen gordailatze eta berziklatze plantaren ustiapen eta instalazioak sorrarazi dezaketen afekzio eta hiri mailako azpiegituren berrezarpen eta mantenutik eratorritako gastuengatik konpentsazio bezala 15 urtetako epealdian zehar ordaindu behar izango zaizkionak.

Halaber, Ortuellako Udalaren eta Garbiker A.B. (S.A.) Kide Bakarreko Sozietatearen artean izenpetutako Hirigintzarako Hitzarmenaren arabera, Ortuellako Udalak, bere jabegopekoak izanda, Garbiker A.B. (S.A.) Kide Bakarreko Sozietateari hondakin handietarako planta egin ahal izateko lurzoruen 75 urteko eperako egindako erabilerari buruzko utzipenaren ondorioz, Sozietateak 2006ko ekitaldian 630 mila euro erregistratu ditu. Kontraprestazio gisa, Garbiker A.B. (S.A.) Kide Bakarreko Sozietateak urtero, 15 urtean zehar, 42 mila euroko urteroko kanona ordaindu beharra du. Aurten dagokion urtearen ordaina egin da.

2011ko abenduaren 31n, erabiliak diren eta erabat amortizatuta dauden ibilgetu ukiezinen zenbatekoa 112 mila eurokoa zen, gutxi gorabehera. Aitzitik, aurreko ekitaldian, 85 mila eurokoa izan zen.

Las inversiones del ejercicio 2010 corresponden a aplicaciones informáticas para la digitalización de la documentación en las oficinas y la nueva aplicación para la facturación de los vertederos. Dichas aplicaciones han entrado en funcionamiento en el presente ejercicio 2011.

Durante el ejercicio 2009 se obtuvo la licencia de actividad del vertedero de Igorre II por lo que se procedió a la activación del importe de la compensación por importe de 1.200 miles de euros. En el presente ejercicio se han abonado 80 miles de euros, del canon anual, 100 miles de euros en el ejercicio anterior, que se ha de abonar al Ayuntamiento de Igorre durante un plazo de 15 años, en concepto de compensación por los gastos de mantenimiento y reposición de las infraestructuras urbanas y afecciones que pudiera generar la instalación y explotación de la planta de reciclaje y depósito de residuos inertes y no peligrosos, tanto de origen comercial como industrial.

Asimismo, en base al Convenio Urbanístico firmado entre el Ayuntamiento de Ortuella y Garbiker A.B. (S.A.) Sociedad Unipersonal, la Sociedad registró en el ejercicio 2006, 630 miles de euros, en concepto de cesión de uso durante un periodo de 75 años, de unos terrenos propiedad del Ayuntamiento de Ortuella, sobre los que Garbiker, A.B. (S.A.) Sociedad Unipersonal, ha construido una planta de residuos voluminosos. Como contraprestación, Garbiker, A.B. (S.A.) Sociedad Unipersonal, ha de abonar un canon anual de 42 miles de euros durante 15 años. Este año se ha realizado el desembolso de la anualidad correspondiente.

Al 31 de diciembre de 2011 el importe de las inmovilizaciones intangibles en uso totalmente amortizado ascendía a 112 miles de euros, aproximadamente, 85 miles de euros el ejercicio anterior.

6. Oharra. Ibilgetu Materialak

2011 eta 2010eko ekitaldietako ibilgetu materialen osaera eta mugimendua ondoren azaltzen dena izan da, eurotan adierazita:

Nota 6. Inmovilizado Material

La composición y el movimiento de las inmovilizaciones materiales en el ejercicio 2011 y 2010 han sido los siguientes, expresados en euros:

Kontzeptua/Concepto	Lurzoruak / Terrenos.	Eraikuntzak / Construcciones.	Instalazio teknikoak eta beste ibilgetu material batzuk / Instalaciones tecnicas y otro inmovilizado material.	Uneko ibilgetua eta aurrerapenak / Inmovilizado en curso y anticipos	Guztira / Total
Kostua / Coste					
Saldoa 2010ko urtarilaren 1ean / Saldo al 1 de enero de 2010	3.180.727	5.741.732	61.345.491	3.633.738	73.901.688
Eranspenak / / Incorporaciones	-	-	592.062	5.448.031	6.040.093
Baja eta aldakinak / Bajas y traspasos	-	-	(376.129)	(101.270)	(477.399)
Saldoa 2010ko abenduaren 31n / Saldo al 31 de diciembre de 2010	3.180.727	5.741.732	61.561.424	8.980.499	79.464.382
Eranspenak / Incorporaciones	3.968	176.091	869.115	12.643.081	13.692.255
Baja eta aldakinak / Bajas y traspasos	3.850.538	1.657.600	(1.465.592)	(7.188.019)	(3.145.473)
Saldoa 2011ko abenduaren 31n / Saldo al 31 de diciembre de 2011	7.035.233	7.575.423	60.964.947	14.435.561	90.011.164
Amortizazioa / Amortización					
Saldoa 2010ko urtarilaren 1ean / Saldo al 1 de enero de 2010	-	590.098	35.097.843	-	35.687.941
Zuzkidurak / Dotaciones	-	246.459	2.241.941	-	2.488.400
Baja eta aldakinak / Bajas y Traspasos	-	-	(436.734)	-	(436.734)
Saldoa 2010ko abenduaren 31n / Saldo al 31 de diciembre de 2010	-	836.557	36.903.050	-	37.739.607
Zuzkidurak / Dotaciones	-	324.508	1.903.246	-	2.227.754
Baja eta aldakinak / Bajas y Traspasos	-	-	(3.078.883)	-	(3.078.883)
Saldoa 2011ko abenduaren 31n / Saldo al 31 de diciembre de 2011	-	1.161.065	35.727.413	-	36.888.478
Hornidura / Provisión					
Saldoa 2010ko urtarilaren 1ean / Saldo al 1 de enero de 2010	263.028	330.453	772.272	-	1.365.753
Zuzkidurak / Dotaciones	-	-	-	-	-
Baja eta aldakinak / Bajas y Traspasos	-	(215.092)	-	-	(215.092)
Saldoa 2010ko abenduaren 31n / Saldo al 31 de diciembre de 2010	263.028	115.361	772.272	-	1.150.661
Zuzkidurak / Dotaciones	-	-	20.237	-	20.237
Baja eta aldakinak / Bajas y Traspasos	-	(115.361)	-	-	(115.361)
Saldoa 2011ko abenduaren 31n / Saldo al 31 de diciembre de 2011	263.028	-	792.509	-	1.055.537
Amaierako Balio Garbia / Valor Neto Final					
2010ko ekitaldia / Ejercicio 2010	2.917.699	4.789.814	23.886.102	8.980.499	40.574.113
2011ko ekitaldia / Ejercicio 2011	6.772.205	6.414.358	24.445.025	14.435.561	52.067.149

2011 ekitaldian zehar egindako inbertsiorik garrantzitsuenak honako hauek izan dira: 12.196 milaka euroko zenbatekoa izan duen oraindik jarduerarik gabeko tratamendu mekaniko-biologikorako eraikin lanak, 838 milaka euroko zenbatekodun Konpostegiko lanak, 241 milaka euroko Igorri IIko hondakindegia zabaltzeko lanak, eta 142 milaka euroko kopurua izan duen edukiontzien erosketa.

2010 ekitaldian zehar egindako inbertsiorik garrantzitsuenak honako hauek izan dira: 5.356 milaka euroko zenbatekoa izan duen Konpostegiko lanak, 240 milaka euroko diru kopurua izan duen edukiontzien erosketa, 66 milaka euroko kopurua izan duen Zornotzako nabearen suteen aurkako sistema baten ezarpena, Jatako hondakindegian 140 milaka euroko zenbatekoz egindako inbertsioak, eta tratamendu mekaniko-biologikorako gunean 60 milaka euro izan dira.

2007ko Ekainaren 4ko dataz Sozietatearen eta Berziklatu, S.L.aren artean, 3.335 eta 968 mila euroan, pabiloi eta tresneriaren hogeita bost urteko epealdirako eta inolako errenta ez beste eratako ordainik gabeko prekario-tituludun erabilera-lagapenerako hitzarmena izenpetu zen. Egun berean, Sozietateak eta Biogarbiker, S.A.k aurreko kontratuko baldintza berberak dituen nabearen kanpo-estalduraren hego-hormataleko 884 metro koadroen erabilera-lagapenerako hitzarmena izenpetu zuten. 2011ko ekitaldi hau bukatzean, Berziklatu lagatako elementuen balioaren narriaduragatik hornidura, tasazio-enpresa batek egindako baloraziotik eratorritako kontabilitate balio garbiaren eta gaurkotutako merkatu balioaren arteko tarte aintzat hartuz, gaurkotu egin da. Narriadura horrek 2011ko ekitaldia ixtean 793 milaka euroko kopurua suposatu du. Aurreko ekitaldian 888.

Las principales inversiones efectuadas en el ejercicio 2011 han sido, las obras en la planta de tratamiento mecánico biológico por importe de 12.196 miles de euros, la cual no ha entrado todavía en funcionamiento, las obras del Konpostegi por importe de 838 miles de euros, la ampliación del vertedero de Igorri II por importe de 241 miles de euros, y la compra de contenedores por importe de 142 miles de euros.

Las principales inversiones efectuadas en el ejercicio 2010 han sido, las obras del Konpostegi por importe de 5.356 miles de euros, la compra de contenedores por importe de 240 miles de euros, la instalación del sistema contra incendios en la nave de Amorebieta por importe de 66 miles de euros, las inversiones realizadas en las instalaciones del vertedero de Jata por importe de 140 miles de euros, y en la planta de tratamiento mecánico biológico 60 miles de euros.

Con fecha 4 de Junio de 2007, se firmo el contrato de cesión de uso de un pabellón y maquinaria por importe de 3.335 y 968 miles de euros, entre la Sociedad y Berziklatu, S.L., por un periodo de 25 años, a título precario sin pago de renta o cantidad de ninguna clase. En la misma fecha la Sociedad y Biogarbiker, S.A. han firmado el contrato de cesión de uso de 884 metros cuadrados del paño sur de la cubierta exterior de la citada nave, con las mismas condiciones del contrato anterior. Al cierre del ejercicio 2011 se ha actualizado la provisión por el deterioro del valor de los elementos cedidos a Berziklatu, por la diferencia entre el valor neto contable y el valor de mercado actualizado que se desprende de la valoración realizada por una sociedad de tasación. Dicho deterioro ha supuesto al cierre del ejercicio 2011 un importe de 793 miles de euros, 888 euros en el ejercicio anterior.

Instalazio teknikoei dagokien atalean, itxitura, zigilatze eta zabortegeien geroztiko mantenuentzako aurreikusitako kostuak biltzen dira. Aktibatutako zenbatekoak, egindako inbertsioa, ekitaldiko amortizazioa, metatutako amortizazioa eta 2011 eta 2010eko ekitaldietan egindako gastuak ondorengo taulan adierazten direnak dira:

En el epígrafe de instalaciones técnicas, se recogen los costes previstos de los cierres, sellados y posteriores mantenimientos de los vertederos. Los importes activados, la inversión realizada, la amortización del ejercicio, la amortización acumulada y los gastos realizados de los ejercicios 2011 y 2010, se presentan en el siguiente cuadro:

Kontzeptua / Concepto	31.12.11	31.12.10
Inversión acumulada / Metatutako inbertsioa	36.895.715	39.129.842
Inversión del ejercicio / Ekitaldiko inbertsioa	-	-
Amortización del ejercicio / Ekitaldiaren amortizazioa	378.172	585.745
Amortización acumulada al cierre / Ekitaldia ixtean metatutako amortizazioa	23.257.262	25.041.075
Gastos realizados / Egindako gastuak	2.234.127	401.429

2011ko ekitaldiko jarduneko ibigeltuari dagokionez, gauzatutako ondorengo inbertsio guztiak jasotzen dira: tratamendu mekaniko-biologikokorako eraikinerako, 14.092 milaka euro; Igorre IIko hondakindegia zen zabalkuntzarako, 294 milaka euro eta Igorreko transferentzia gunean 49 milaka euro. 2011ri dagokion ekitaldia ixtean egikaritzeke dauden konprometitutako inbertsioa 32,3 milioi eurotakoa da.

Dentro del inmovilizado en curso del ejercicio 2011, aparecen recogidas las inversiones efectuadas, en la planta de tratamiento mecánico biológico por importe de 14.092 miles de euros, en la ampliación del vertedero Igorre II por importe de 294 miles de euros y en la planta de transferencia de Igorre por importe de 49 miles de euros. La inversión comprometida pendiente de ejecutar al cierre del ejercicio 2011 asciende a 32,3 millones de euros.

2010eko ekitaldiko jarduneko ibigeltuari dagokionez, gauzatutako inbertsioak jasotzen dira: tratamendu mekaniko-biologikoko instalazioan, 1.760 mila euro; konpostatze-instalazioaren proiektuan, 7.188 mila euro eta Igorreko transferentzia gunea, 32 mila euroko kopuruz.

Dentro del inmovilizado en curso del ejercicio 2010, aparecen recogidas las inversiones efectuadas, en la planta de tratamiento mecánico biológico, por importe de 1.760 miles de euros, en el proyecto de planta de compostaje 7.188 miles de euros y la planta de transferencia de Igorre por importe de 32 miles de euros.

2011ko abenduaren 31n, erabiliak diren eta erabat amortizatuta dauden ibilgetu materialen zenbatekoa 6.927 mila eurokoa zen, gutxi gorabehera. Aurreko ekitaldian, berriz, 6.173 eurokoa, ondorengo banakatzearen arabera:

Al 31 de diciembre 2011 el importe de las inmovilizaciones materiales en uso totalmente amortizado ascendía a 6.927 miles de euros, 6.173 miles de euros el ejercicio anterior, con el siguiente desglose:

Kontzeptua / Concepto	31.12.11	31.12.10
Makineria / Maquinaria	35	35
Lanabesak / Utillaje	116	75
Beste instalazio batzuk / Otras instalaciones	3.452	2.804
Altzariak / Mobiliario	11	11
Informazio prozesuetarako baliabideak / Equipos para procesos de información	9	60
Garraiorako elementuak / Elementos de transporte	3.304	3.188
TOTAL	6.927	6.173

Ibilgetu materialari dagokionez, zama eta zergak ordaintzetik aske dago.

El inmovilizado material está libre de cargas y gravámenes.

Sozietateak ibilgetu material garbia behar den bestean estaltzera datorren aseguru poliza bat dauka.

La Sociedad cuenta con una póliza de seguro que cubre suficientemente el inmovilizado material neto.

7. Oharra. Inbertsioak Enpresa-Taldeko Enpresetan eta Elkartutakoetan

2011 eta 2010eko ekitaldietako finantza-ibilgetuen osaera eta mugimenduak enpresa-taldean eta elkartutakoetan ondorengoak izan dira, eurotan adieraziz:

Nota 7. Inversiones en Empresas del Grupo y Asociadas

La composición y el movimiento de las inversiones en empresas asociadas en el ejercicio 2011 y 2010 han sido los siguientes, expresados en euros:

Kontzeptua / Concepto	Partaidetza enpresa elkartuetan / Participaciones en emp. asociadas	Kredituak taldeko enpresei / Creditos a empresas del grupo
Kostua/Coste		
Saldoa 2010ko urtarilaren 1ean/Saldo al 1 de enero de 2010	3.609.233	500.000
Eranspenak/Incorporaciones	-	-
Bajas/Bajas	-	-
Saldoa 2010 ko abenduaren 31n/Saldo 31 de diciembre de 2010	3.609.233	500.000
Eranspenak/Incorporaciones	-	-
Bajas/Bajas	-	-
Saldoa 2011 ko abenduaren 31n/Saldo 31 de diciembre de 2011	3.609.233	500.000
Balio Galeragatiko Zuzkidura /Provisión por depreciación		
Saldoa 2010ko urtarilaren 1ean/Saldo al 1 de enero de 2010	(455.307)	-
Dotazioak/Dotaciones	(189.912)	-
Bajas/ Aldakinak	40.000	-
Saldoa 2010ko abenduaren 31n/Saldo 31 de diciembre de 2010	(605.219)	-
Dotazioak/Dotaciones	(21.836)	-
Bajas/ Aldakinak	-	-
Saldoa 2011ko abenduaren 31n/Saldo 31 de diciembre de 2011	(627.055)	-
Amaierako Balio Garbia /Valor Neto Final		
2010ko ekitaldia/Ejercicio 2010	3.004.014	500.000
2011ko ekitaldia/Ejercicio 2011	2.982.178	500.000

Garbiker, A.B. (S.A.) Kide Bakarreko Sozietateak indarrean dagoen lege esparruaren arabera, gizarte-kanporatze arriskuan leudeken pertsonen lanean txertatu eta, bestalde, gerora berrerabilgarri liratekeen birziklatze edota berrerabilpenerako hautaketa, sailkapen eta biltegitratzeari buruzko, bereziki hondakin handiena, hiri hondakinen kudeaketa xede duen Berziklatu, S.L.ren sozietate-kapitalean %25eko partaidetza du. Partaidetza eskuratu izanaren kostua 40.000 eurokoa da.

La Sociedad participa en el 25 % del capital social de Berziklatu, S.L., cuya actividad es la prestación de servicios de gestión de residuos urbanos de utilidad e interés, especialmente residuos voluminosos, como almacenamiento, clasificación y selección para su posterior reutilización o reciclaje, así como la inserción sociolaboral de personas que se encuentran en riesgo de exclusión social, de acuerdo al marco normativo vigente. El coste de adquisición de la participación asciende a 40.000 euros.

Sozietateak, Ontzi Arinen Hautazko Bilketatik etorritako hondakinen sailkapen eta hautaketa xede duen Bizkaiko Zabor Berziklategia, S.L. ren kapitalen %50eko partaidetzaz parte hartzen du. Garbiker, A.B. (S.A.) Kide Bakarreko Sozietateak B.Z.B., S.L. n duen partaidetza 2.250.433 eurokoa da.

Garbiker, S.A. (A.B.) Kide Bakarreko Sozietatea Bizkaiko Txintxor Berziklategia, S.A. sozietateko kapitalaren %50aren partaide da. Sozietate horren xedea eraikuntza eta eraispeneko hondakinak kudeatzea da. Partaidetza eskuratzeak 637.200 mila euroko kostua izan zuen.

Sozietateak Biogarbiker, S.A. ren akzioen %50ari dagokion finantza-partaidetza erregistratuta du. Biogarbiker S.A. sozietatearen xedea Hiri Hondakin Solidoen hondakindegietako biogasaren energiaren ustiapena da, eta baita, hiri hondakinetan dagoen energiaren ustiapenari dagokionez, hirugarrenei aholkularitza teknikoa ematea ere. Biogarbiker, S.A. ko akziodunen Batzarrak 2006ko abenduaren 12an enpresaren baltzu-kapitala 500 mila eurotan handitzea erabaki zuen eta Garbikerrek 250 mila euroko kopuruari dagokion ehunekoa eskuratu zuen. Itxiera garaian, aipatu partaidetza horren balioa 681.600 eurokoa da.

Partaidetutako sozietate horien fondo propioei buruzko datuak, 2010ko abenduaren 31n, honako hauek dira, eurotan adierazita:

Kontzeptua / Concepto	Berziklatu, S.L.	Bizkaiko Zabor Berziklategia, S.L.	Bizkaiko Txintxor Berziklategia, S.A.	Biogarbiker, S.A.
Sozietatearen kapitala / Capital social	160.000	4.151.047	1.274.400	1.363.200
Erreserbak / Reservas	(13.200)	196.790	528.540	(1.200)
Aurreko ekitaldietako emaitzak / Resultados de ejercicios anteriores	(142.065)	(23.101)	(232.180)	(1.209.239)
Galerak eta irabaziak / Pérdidas y ganancias	71.251	26.184	(42.734)	(424.672)
Diru-laguntzak, dohaintzak eta emariak / Subvenciones donaciones y legados	2.786.912	28.998	2.773	-
GUZTIRA / TOTAL PATRIMONIO NETO	2.862.898	4.379.918	1.530.799	(271.911)

2009ko abenduaren 28an, Sozietateak Biogarbiker, S.A. enpresari guztira 500.000

La Sociedad participa en el 50% del capital social de Bizkaiko Zabor Berziklategia, S.L., cuya actividad es la selección y clasificación de los residuos procedentes de la Recogida Selectiva de Envases Ligeros. La participación de Garbiker, S.A. (A.B.), Sociedad Unipersonal, en B.Z.B, S.L. es de 2.250.433 euros.

Garbiker, S.A. (A.B.), Sociedad Unipersonal participa en el 50% del capital social de Bizkaiko Txintxor Berziklategia, S.A., cuyo objeto es la gestión de residuos de construcción y demolición. El coste de adquisición de la participación ascendió a 637.200 euros.

La Sociedad tiene registrada la participación financiera correspondiente al 50% de las acciones de Biogarbiker, S.A. El objeto social de esta Sociedad es el aprovechamiento energético del biogás de los vertederos de Residuos Sólidos Urbanos, así como el asesoramiento técnico a terceros en relación con el aprovechamiento de la energía contenida en los residuos urbanos. La Junta de accionistas de Biogarbiker, S.A. de 12 de diciembre de 2006, acordó la ampliación del capital social de la empresa por importe de 500 miles de euros, suscribiendo Garbiker su porcentaje correspondiente por importe de 250. Miles de euros. El coste de la participación al cierre es de 681.600 euros.

Los datos del patrimonio neto de estas sociedades participadas al 31 de diciembre de 2011 son los siguientes, expresados en euros:

Con fecha 28 de diciembre de 2009 la Sociedad, concedió a Biogarbiker, S.A. un préstamo

euroko kopurudun partaidetza-mailegua eman zion. Aipatu zor horren mugaeguna 2014ko abenduaren 28a izango da.

Mailegu horrek urtero interes finkoa sortzen du, Bizkaiko Foru Aldundiaren eta finantza-erakundeen artean sinatutako hizarmenaren artean eratortzen denaren antzekoa eta Biogarbiker, S.A. enpresak eskuratutako emaitzei baldintzatutako aldagarriduna sortzen du. Interesak igarotako seihileko naturalez kitatzen dira.

Sozietateak ondoren aipatzen diren erakundeei epe laburrerako kredituak eman dizkie, aipatzen diren honako diru kopurutan:

participativo por un importe total de 500.000 euros. El vencimiento de esta deuda se producirá el 28 de diciembre de 2014.

Este préstamo devenga anualmente un interés fijo equivalente al que se desprende del convenio entre Diputación Foral de Bizkaia y las instituciones financieras y un variable condicionado a los resultados obtenidos por Biogarbiker, S.A. Los intereses se liquidaran por semestres naturales vencidos.

La Sociedad tiene concedidos créditos a corto plazo a las entidades que se relacionan por los siguientes importes:

Taldeko enpresak / Empresas del Grupo	2011	2010
Bizkaiko Zabor Berziklategia, S.L.	93.503	93.503
Biogarbiker, S.A.	5.031	25.154
Berziklatu, S.L.	50.000	100.000
Enpresa Elkartuak / Empresas Asociadas	148.534	218.657

Bizkaiko Zabor Berziklategia, S.L. enpresak 2006 eta 2007ko ekitaldietako dibidendoak, 160.240 eta 100.150 eurokoak, hurrenez hurren, eman behar dizkio Sozietateari.

Bizkaiko Zabor Berziklategia, S.L., tiene pendiente de abonar a la Sociedad los dividendos del ejercicio 2006 y 2007, por importe de 160.240 y 100.150 euros respectivamente.

Bestalde, zordun diren enpresa-taldeko enpresekin eta hartzekodunekin diren saldoak hurrengo koadroan azaltzen direnak dira:

Por otro lado los saldos con empresas del grupo deudores y acreedores se presentan en el siguiente cuadro:

	Enpresa Taldeko eta Elkartutako Bezeroak / Clientes Empresas del Grupo y Asociadas		Enpresa Taldekoekiko eta Elkartutakoekiko Zorrak / Deudas con Sociedades del Grupo y Asociadas		Enpresa Taldeko eta Elkartutakoen Hornitzaileak / Proveedores Empresas del Grupo y Asociadas	
	2011	2010	2011	2010	2011	2010
Basalan, S.A.	1.613	5.622	-	-	8.677	19.616
Lantik, S.A.	-	-	-	168.504	6.935	28.165
Bizkaiko Foru Aldundia – Ingurugiro Saila	8.750	8.437	-	-	-	-
Bizkaiko Zabor Berziklategia, S.L.	47.735	74.035	-	-	-	-
Bizkaiko Txintxor Berziklategia, S.A.	2.967	8.364	-	-	33.727	4.628
Berziklatu, S.L.	24.412	44.685	-	-	24.654	38.131
Enpresa Elkartuak / Empresas Asociadas	85.477	141.143	-	168.504	73.993	90.540

Sozietateak enpresa elkartuekin 2011 eta 2010eko ekitaldietan egindako eragiketak ondokoak dira, eurotan adierazita:

Las operaciones realizadas por la Sociedad con entidades vinculadas en el ejercicio 2011 y 2010 son las siguientes, en euros:

	Emandako Zerbitzuak / Servicios Prestados		Jasotako Zerbitzuak / Servicios Recibidos	
	2011	2010	2011	2010
Basalan, S.A.	32.363	35.672	48.657	45.358
Lantik, S.A.	-	-	60.227	202.325
Bizkaiko Foru Aldundia – Ingurumen Saila	29.661	37.162	-	-
Taldeko Enpresak / Empresas del grupo	62.024	72.834	108.884	247.683
Bizkaiko Zabor Berziklategia, S.L.	77.678	90.110	140.752	-
Bizkaiko Txintxor Berziklategia, S.A.	35.211	67.710	394.339	378.461
Berziklatu, S.L.	23.201	10.539	526.126	573.389
Enpresa Elkartuak / Empresas Asociadas	136.090	168.359	1.061.217	951.850

	Ibilgetuaren erosketak / Compra de inmovilizado		Finantza bidezko dirusarrerak / Ingreso financiero	
	2011	2010	2011	2010
Biogarbiker, S.A.	-	140.358	6.212	3.766

Bizkaiko Foru Aldundiak dauka Lantik, S.A.ren eta Basalan, S.A.ren boto eskubideei dagokien gehiengoa.

La Diputación Foral de Bizkaia tiene la mayoría de los derechos de voto de Lantik, S.A. y Basalan, S.A.

8. Oharra. Merkataritza Zordunak eta kobrantzarako beste kontu batzuk

2011 eta 2010eko abenduaren 31ra zordunen xehetasunak hurrengokoak dira, eurotan:

Kontzeptua / Concepto	2011	2010
Bezeroak salmenten eta zerbitzuen prestazioen arabera / Clientes por ventas y prestación de servicios	4.106.413	4.313.372
Taldeko enpresen eta enpresa Elkartuen bezeroak (7. oharra) / Clientes empresas del Grupo y Asociadas (Nota 7)	85.477	141.143
Hainbat zordun / Deudores varios	103.679	10.504
Langileak / Personal	21.903	28.985
Bestelako kredituak administrazio publikoekin (15. oharra) / Otros credits con administraciones publicas (Nota 15)	892.302	911.914
Akzioduna (bazkideak) eskatutako ordainketen arabera (Nota 10) / Accionistas (socios) por desembolsos exigidos (10. oharra)	-	6.099.970
Guztira / Total	5.209.774	11.505.888

Nota 8. Deudores Comerciales y otras cuentas a cobrar

El detalle de los deudores al 31 de diciembre de 2011 y 2010 es como sigue, en euros:

Kredituen kaudimenik ezaren egoeretarako, zuzkidura bezeroen saldoaren garbi aurkezten da. Kuadroan bilakaera azaltzen da, eurotan.

La provisión para insolvencias de créditos se presenta neta del saldo de clientes, en el cuadro siguiente se presenta la evolución, en euros

Kontzeptua / Concepto	2011	2010
Urtarrillaren 1eko saldoa / Saldo a 1 de enero	1.061.697	1.061.697
Ekitaldiko dotazioak / Dotaciones del ejercicio	19.464	-
Aplikazioak / Aplicaciones	-	-
Abenduaren 31ko horniketa / Provision al 31 de diciembre	1.081.161	1.061.697

9. Oharra. Epe laburrerako finantza inbertsioak, Esku-dirua eta baliokideak diren beste Aktibo Likido batzuk.

Epe laburrerako finantza inbertsioen atalaren baitan 2011ko abenduaren 13an gauzatutako 6 hilabeteko eperako egindako %1,66ko interes tipoa duen 7 milioi euroko zenbatekodun gordailua jasotzen da.

Nota 9. Inversiones financieras a corto plazo, y Efectivo y otros Activos Líquidos equivalentes

Dentro del epígrafe de Inversiones financieras a corto plazo se recoge un depósito a 6 meses formalizado el 13 de diciembre de 2011 por importe de 7 millones de euros retribuido a un tipo de interés del 1,66%.

2011 eta 2010eko abenduaren 31ko egunez esku-diruaren eta baliokide diren beste aktibo batzuen atalak ondorengo xehetasunak ditu:

El epígrafe de efectivo y otros activos líquidos a 31 de diciembre de 2011 y 2010, presenta el siguiente detalle:

Kontzeptua / Concepto	2011	2010
Kutxa / Caja	51	52
Bankuak / Bancos	9.571.446	16.004.710
Guztira / Total	9.571.497	16.004.762

10. Oharra. Fondo Propioak

Nota 10. Fondos Propios

2011 eta 2010 ekitaldietan fondo propioen kontuetan izandako mugimendua, eurotan adierazita, ondokoa da:

El movimiento habido en las cuentas de fondos propios durante el ejercicio 2011 y 2010, expresado en euros, ha sido el siguiente:

		Hornidurak / Reservas				
		Legezkoa / Legal	Kapital. izendapen berria / Redondeo. Capital	Borondatezkoa / Voluntaria		
Saldoa 2010ko urtarrilaren 1ean / Saldo al 1 de enero de 2010	19.829.454	758.002	57	3.732.140	(1.530.706)	22.788.947
2009ko ekitaldiko emaitzaren banaketa / Distribución del resultado del ejercicio 2009	-	-	-	(1.530.706)	1.530.706	-
Kapital gehikuntzak / Ampliaciones de capital	6.099.970	-	-	-	-	6.099.970
Beste mugimendu batzuk / Otros movimientos	-	-	(57)	(19.026)	-	(19.083)
Ekitaldiko mozkinak / Resultado del ejercicio (Beneficio)	-	-	-	-	(2.080.277)	(2.080.277)
Saldoa 2010ko abenduaren 31n / Saldo al 31 de diciembre de 2010	25.929.424	758.002	-	2.182.408	(2.080.277)	26.789.557
2010ko ekitaldiko emaitzaren banaketa / Distribución del resultado del ejercicio 2010	-	-	-	(2.080.277)	2.080.277	-
Kapital gehikuntzak / Ampliaciones de capital	7.899.965	-	-	-	-	7.899.965
Beste mugimendu batzuk / Otros movimientos	-	-	-	(16.151)	-	(16.151)
Ekitaldiko mozkinak / Resultado del ejercicio (Beneficio)	-	-	-	-	(801.269)	(801.269)
Saldoa 2011ko abenduaren 31n / Saldo al 31 de diciembre de 2011	33.829.389	758.002	-	85.980	(801.269)	33.872.102

a) Harpidetutako kapitala

2011ko abenduaren 31n adostutako kapitala, bakoitzak 60,10 euroko izendun balioa duen 562.885 izendun akzioz osaturik dago, guzti-guztiak harpidetu, eta eskubide ekonomiko eta politiko proportzional berberak dituztela.

2011ko apirilaren 12an Sozietateak egindako ez-ez ohiko bilera unibertsalak adostu bezala, Sozietateak bere sozietate-kapitala 7.899.964,70 euroan handitzea erabaki zuen, horretarako eskubide ekonomiko eta politiko berberak zituzten 131.447 akzio berri emanez. Geroztik, 2011ko abuztuaren 25ean, kapitalari dagokion diru-ordaina gauzatu da. Bizkaiko Merkataritza Erregistroan inskripzio osoa egin deneko data 2011ko abenduaren 21 izan da.

2010eko abenduaren 31n harpidetutako kapitala bakoitzak 60,10 euroko izendun balioa duen 431.438 izendun akzioz osaturik dago, erabat harpidetuta daude, eta eskubide ekonomiko eta politiko proportzional berberak dituzte.

2010eko azaroaren 9an Sozietateak egindako ez-ohiko bilera unibertsalak adostu bezala, Sozietateak 6.099.969,70 euroan handitu zuen bere sozietate-kapitala, horretarako eskubide ekonomiko eta politiko berberak zituzten 101.497 akzio berri emanez. Geroztik, 2011ko urtarrilaren 5ean, kapitalari dagokion diru-ordaina gauzatu zen. Bizkaiko Merkataritza Erregistroan inskripzio osoa egin zeneko data 2011ko martxoaren 11 izan da.

b) Lege-erreserba

Indarrean dagoen Sozietate Anonimoen Legearen arabera, ekitaldiko mozkinen ehuneko hamarraren berdina den zenbatekoa legezko erreserbarako bideratuko da, harik eta erreserba gutxienez sozietate-kapitalaren ehuneko hogeira iritsi arte. Aipatutako muga gainditu ez dadin bitartean, legezko erreserba xede horretarako beste erreserba erabilgarri nahikorik ez legokeen kasuan galerak konpentsatzeko bakarrik erabili daiteke, edo, bestela, gehitutako kapitalaren ehuneko hamarra gainditzeko duen bere saldoaren zatiaren kapitala gehitzeko erabili ahal izango da.

a) Capital suscrito

El capital suscrito a 31 de diciembre de 2011, esta compuesto por 562.885 acciones nominativas de 60,10 euros de valor nominal cada una, totalmente suscritas y con los mismos derechos políticos y económicos proporcionales.

La Junta General extraordinaria y universal de la Sociedad celebrada el día 12 de abril de 2011, acordó aumentar el capital social de la Sociedad en 7.899.964,70 euros mediante la emisión de 131.447 nuevas acciones con lo mismos derechos económicos y políticos. Con fecha 25 de agosto de 2011 se ha realizado el desembolso del capital. La fecha de la inscripción total en el registro mercantil de Bizkaia es de 21 de diciembre de 2011.

El capital suscrito a 31 de diciembre de 2010, esta compuesto por 431.438 acciones nominativas de 60,10 euros de valor nominal cada una, totalmente suscritas y con los mismos derechos políticos y económicos proporcionales.

La Junta General extraordinaria y universal de la Sociedad celebrada el día 9 de noviembre de 2010, acordó aumentar el capital social de la Sociedad en 6.099.969,70 euros mediante la emisión de 101.497 nuevas acciones con lo mismos derechos económicos y políticos. Con fecha 5 de enero de 2011 se ha realizado el desembolso del capital. La fecha de la inscripción total en el registro mercantil de Bizkaia es de 11 de marzo de 2011.

b) Reserva legal

De acuerdo con la vigente Ley de Sociedades Anónimas, una cifra igual al diez por ciento del beneficio del ejercicio se destinará a la reserva legal hasta que ésta alcance, al menos, el veinte por ciento del capital social. Mientras no supere el límite indicado, la reserva legal sólo podrá destinarse a la compensación de pérdidas en el caso de que no existan otras reservas disponibles suficientes para este fin, o bien podrá utilizarse para aumentar el capital en la parte de su saldo que exceda el diez por ciento del capital ya aumentado.

c) Borondatezko erreserbak

2011 eta 2010eko ekitaldietan, borondatezko erreserba kontuetan egondako kontabilitate mugimenduak ondoko taulan ageri dira:

Borondatesko Erreserbak / Reservas Voluntarias	2011	2010
Saldoa urtarilaren 1ean / Saldo al 1 de enero de	2.182.408	3.732.140
Aurreko ekitaldiko emaitzaren banaketa / Distribución del resultado del ejercicio anterior	(2.080.277)	(1.530.706)
Regulariazacion provisión años anteriores	(16.151)	(19.026)
Guztira / Total	85.980	2.182.408

c) Reservas voluntarias

Los movimientos contables habidos en la cuenta de reservas voluntarias durante los ejercicios 2011 y 2010 se presentan en el siguiente cuadro:

11. Oharra. Diru-Laguntzak, Dohaintzak eta Legatuak

Diru-laguntzek, dohaintzek eta legatuek hurrengo bilakaera aurkezten dute 2011 eta 2010eko abenduaren 31n:

Nota 11. Subvenciones, Donaciones y Legados

Las subvenciones donaciones y legados al 31 de diciembre de 2011 y 2010 presentan la siguiente evolución en euros:

Kapitalaren Diru-Laguntzak / Subvenciones de Capital	BFAko inbertsioak / D.F.B. Inversiones	Ortuellako kanona / Canon Ortuella	Guztira / Total
2010ko saldoa urtarilaren 1ean / Saldo al 1 de enero de 2010	358.983	84.394	443.377
Eranspenak/Incorporaciones	-	1.466	1.466
Emaitzetarako aldakinak / Traspaso a resultados	(5.758)	(18.451)	(24.209)
Zerga-ondorioa / Efecto impositivo	1.612	5.166	6.778
2010ko saldoa abenduaren 31n / Saldo al 31 de diciembre de 2010	354.837	72.575	427.412
Eranspenak/Incorporaciones	-	-	-
Emaitzetarako aldakinak / Traspaso a resultados	-	(17.252)	(17.252)
Zerga-ondorioa / Efecto impositivo	-	4.831	4.831
2011ko saldoa abenduaren 31n / Saldo al 31 de diciembre de 2011	354.837	60.154	414.991

2011ko ekitaldiko emaitzara transferitutako kapital-dirulaguntzak 17.252 eurotakoak izan dira, eta, aurreko ekitaldian 24.209 euro.

Las subvenciones de capital transferidas al resultado del ejercicio 2011 han sido de 17.252 euros, 24.209 euros el ejercicio anterior.

2011ko abenduaren 31ko datan, kapital-dirulaguntzen geroratutako zergagatiko pasiboa 160.815 eurora iristen da, aurreko ekitaldian 165.646 euro.

Gaurdaino, Sozietateak diru-laguntza jasotzeko finkatutako baldintzak betez dihardu.

12. Oharra. Arrisku eta Gastuetarako Hornidurak

2011 eta 2010eko ekitaldietan zehar egoera-balantzearen partida honen bilakaera ondokoa da, eurotan adierazita:

Kontzeptua / Concepto	2010	Aktibazioak / Activaciones	Aplikazioak / Aplicaciones	2011
Hondakindegia itxi, zigilatu eta ondoren mantentzeko hornidura / Provisión cierre, sellado y mantenimiento posterior de vertederos	39.129.842	-	(2.234.127)	36.895.715
Saldoa abenduaren 31n / Saldo al 31 de diciembre	39.129.842	-	(2.234.127)	36.895.715

Kontzeptua / Concepto	2009	Aktibazioak / Activaciones	Aplikazioak / Aplicaciones	2010
Hondakindegia itxi, zigilatu eta ondoren mantentzeko hornidura / Provisión cierre, sellado y mantenimiento posterior de vertederos	39.531.271	-	(401.429)	39.129.842
Saldoa abenduaren 31n / Saldo al 31 de diciembre	39.531.271	-	(401.429)	39.129.842

a) Hondakindegia itxi eta zigilatzeako hornidura

Ustiatutako hondakindegien itxiera, zigilatzea eta ondorengo hogeita hamar urteetan zehar egin beharreko mantenua ezartzen duen hondakinen isurketari buruzko 1999ko apirilaren 26ko Europar Batasuneko Kontseiluaren 1999/31/EE Zuzentarautik eratorritako erantzukizunei aurre egiteko eratu da hornidura hau. Ezarritako egokitzapenei aurre egin ahal izateko kostuak zuzkitze aldera, asko jota aipatu Zuzentaraia indarrean sartu dadin bitik hamar urtera bitarteko epearen ondoren, Sozietateak urtero zuzkidura baltzua ezartzea erabaki du.

El pasivo por impuesto diferido de las subvenciones de capital a 31 de diciembre de 2011 asciende 160.815 euros, 165.646 euros el ejercicio anterior.

Hasta la fecha la Sociedad esta cumpliendo con las condiciones fijadas en la concesión de la Subvención.

Nota 12. Provisiones para Riesgos y Gastos

La evolución de esta partida del balance de situación durante los ejercicios 2011 y 2010 ha sido la siguiente, en euros:

a) Provisión cierre y sellado de vertederos

La provisión fue creada para hacer frente a las responsabilidades derivadas de la Directiva 1999/31/CE del Consejo de la Unión Europea de 26 de abril de 1999 relativa al vertido de residuos que establece el cierre, sellado y posterior mantenimiento de los vertederos explotados durante por lo menos treinta años. En previsión de los costos a afrontar para acometer los acondicionamientos establecidos, a más tardar, entre dos y diez años después de la entrada en vigor de la mencionada Directiva.

Hornidurak biltzen duen zenbatekoa, itxiera, zigilatze eta ondorengo mantenu lanetarako kostu osoaren aurreikuspena da. Kopuru hori aldi berean ibilgetu material bezala erregistratuta dago beste instalazio batzuetan. Sozietateak itxierarako eta zigilurako ibilgetua amortizatzearen irizpideari jarraitzen dio, bai eta geroztiko hondakindegien mantenurakoa ere, dagokien sortzapenaren arabera hondakindegiko bakoitzaren guztirako edukierarekiko erabilitako edukieraren arabera.

Aditu profesional independenteek egindako azterketen arabera, hondakindegia itxi eta zigilatzeagatik 2011ko abenduaren 31n oraindik sartu gabe zeuden sortutako kostuak 15.942 mila eurokoak izan dira, aurreko ekitaldian 18.052 milaka euro izanik.

Ikerketok, 2005eko martxoan, 2010eko urtarrilean eta 2011ko abenduan Ingeniería Geológica Lurgintza, S.L. sozietate askeak Sozietatearen hondakindegien itxiera osteko zaintza eta mantentzearekiko planetatik eratorritako kostuen balorazio tekniko-ekonomikoaren arabera egindako ikerketekin batera, kontzeptu biongatik oraindik sartu gabeko gastuak estimatzeko oinarri bezala balio dute. 2011ko abenduaren 31n sortutako kostuak hauek dira:

El importe que recoge la provisión es la estimación del coste total previsto de cierre, sellado y mantenimiento. Este importe a su vez está registrado como inmovilizado material en otras instalaciones. La Sociedad sigue el criterio de amortizar el inmovilizado para el cierre y sellado, así como para el posterior mantenimiento de los vertederos de acuerdo con su devengo en función de la capacidad utilizada sobre la capacidad total de cada vertedero.

En base a los estudios realizados, por expertos profesionales independientes, los costes pendientes de incurrir al 31 de diciembre de 2011 por el cierre y sellado de los vertederos, ascienden a 15.942 miles de euros, 18.052 miles de euros el ejercicio anterior.

Estos estudios, junto con los realizados en marzo de 2005, en enero de 2010 y en diciembre 2011 por la Sociedad independiente de Ingeniería Geológica Lurgintza, S.L. sobre la valoración técnico-económica de costes derivados del plan de mantenimiento y control postclausura de los vertederos de la Sociedad sirven de base para la estimación de los costes totales por ambos conceptos. Los costes devengados a 31 de diciembre de 2011 son los siguientes:

Hondakindegia / Vertedero	Itxi eta zigilatzeak / Costes de cierre y sellado	Mantenimenduk / Costes mantenimiento	Aurreikusitako guztirako kostuak / Costes totales previstos	Okupazio maila / Grado de ocupación	Metatutako amortizazioa / Amortización acumulada
Gordexola (*)	0	2.150.799	2.150.799	100%	2.150.799
Amoroto (*)	0	2.720.792	2.720.792	100%	2.720.792
Igorre	935.990	4.921.456	5.857.446	92,19%	5.400.041
Jata	2.175.704	4.363.439	6.539.143	69,76%	4.561.532
Orkonera	3.388.661	1.807.566	5.196.227	100%	5.196.227
Berriz	1.060.008	1.798.214	2.858.222	100%	2.858.222
Igorre II	8.381.689	3.191.397	11.573.086	3,19%	369.649
Guztira / Total	15.942.052	20.953.663	36.895.715		23.257.262

(*) 2008ko abenduaren 31n itxitaiko hondakindegia

(*) Vertederos clausurado a 31 de diciembre de 2008

2010eko abenduaren 31n sortutako kostuak honako hauek dira:

Los costes devengados a 31 de diciembre de 2010 eran los siguientes:

Hondakindegia / Vertedero	Itxi eta zigilatze Kostuak / Costes de cierre y sellado	Mantenimendu kostuak / Costes mantenimiento	Aurreikusitako guztirako kostuak / Costes totales previstos	Okupazio maila / Grado de ocupación	Metatutako amortizazioa / Amortización acumulada
Gordexola (*)	0	2.179.894	2.179.894	100%	2.179.894
Amoroto (*)	0	2.740.710	2.740.710	100%	2.740.710
Igorre	940.950	4.921.456	5.862.406	88,38%	5.181.468
Jata	2.175.704	4.363.439	6.539.143	69,34%	4.534.523
Orkonera	3.388.661	1.807.566	5.196.227	100%	5.196.227
Berriz	3.164.761	1.801.472	4.966.233	100%	4.966.234
Igorre II	8.381.689	3.263.539	11.645.228	2,08%	242.019
Guztira / Total	18.051.765	21.078.076	39.129.841		25.041.075

13. Oharra. Epe Luzerako Zorrak

Arruntak eta ez arruntak diren zorren atalak 2011 eta 2010eko abenduaren 31ko egunez honako xehetasunak azaltzen ditu:

Nota 13. Deudas a Largo Plazo

El epígrafe de deudas no corrientes y corrientes a 31 de diciembre de 2011 y 2010, presenta el siguiente detalle:

Kontzeptua / Concepto	31/12/2011	31/12/2010
Ortuellako Udalaren Kanona / Canon Ayuntamiento Ortuella	253.024	277.772
Txandako lan-kontratuen Erretiratzea / Jubilaciones contrato relevo	16.294	45.648
Fiantzak / Fianzas	1.029	1.029
Guztira/Total	270.347	324.449

2006an Sozietateak eta Ortuellako Udalak, tamaina handikoen tratamendurako planta bat eraiki eta bere instalazioetarako, hirigintza hitzarmena izenpetu zuten aipatutako udalerrian eta sozietatearen aldetik 15 urtean zehar 42.000 € urtero ordaintzea hitzartu zen. Ordaintzeke dagoen zorra amortizatutako kostura baloratuta dago.

El año 2006 la Sociedad y el Ayuntamiento de Ortuella, firmaron el convenio urbanístico para la construcción de una planta de tratamiento de voluminosos y sus instalaciones en el citado termino municipal, se pacto el pago por parte de la Sociedad de 42.000 euros anuales durante 15 años. La deuda pendiente se encuentra valorada a coste amortizado.

14. Oharra. Ohiko Pasiboa

Eransten dugun egoera-balantzearen atal honen saldoak, 2011 eta 2010eko abenduaren 31n, xehetasun hauek azaltzen dizkigu, eurotan.

Nota 14. Pasivo Corriente

El saldo de este epígrafe del balance de situación adjunto, al 31 de diciembre de 2011 y 2010, presenta el siguiente desglose, en euros.

Kontzeptua /Concepto	2011	2010
Epe laburrerako hornikuntzak / Provisiones a corto plazo	-	-
Epe laburrerako zorrak – beste finantza pasibo batzuk / Deudas a corto plazo-otros pasivos financieros	6.790.932	5.307.620
Enpresa-taldeekin eta elkartutakoekin zorrak (7. oharra) / Deudas con Emp. grupo y asociadas a c/p (Nota 7)	-	168.504
Hornitzaileak / Proveedores	-	-
Enpresa-taldeekin eta elkartutakoekin Hornitzaileak (7. Oharra) / Proveedores Emp. del grupo y asociadas (Nota 7)	73.993	90.539
Zenbait hartzekodun / Acreedores varios	2.567.651	3.055.625
Ordaintzeke diren ordainketak / Remuneraciones pendientes de pago	429	16.686
Administrazio publikoen beste zor batzuk (15. Oharra) / Otras deudas administraciones publicas (Nota 15)	214.363	209.739
Guztira / Total	9.647.368	8.848.713

Epe laburrerako zorrak, beste finantza pasibo batzuk atalari dagokionez, hurrengo banaketa azaltzen du 2011 eta 2010eko abenduaren 31ra.

El epígrafe de otras deudas a corto plazo, otros pasivos financieros, presenta el siguiente desglose a 31 de diciembre de 2011 y 2010.

Kontzeptua / Concepto	2011	2010
Ibilgetuaren hornitzaileak/ Proveedores de inmovilizado	6.714.388	5.222.473
Epe laburrerako zorrak/ Deudas a corto plazo	69.762	73.876
Epe laburrerako beste pasibo batzuk/ Otros pasivo a corto plazo	6.782	11.271
Guztira / Total	6.790.932	5.307.620

15. Oharra. Herri Administrazioak

Sozietateak Herri Administrazioekin oraindik dituen saldoak honela eratuta daude, eurotan adierazita:

Nota 15. Administraciones Públicas

Los saldos que la Sociedad mantiene con las Administraciones Públicas tienen la siguiente composición, en euros:

Saldo Zordunak / Saldos Deudores	2011	2010
Aktiboak atzeratutako zergengatik / Activos por impuesto diferido	1.165.120	1.625.120
Ez ohiko saldoa abenduaren 31n / Saldo al 31 de diciembre no corriente	1.165.120	1.625.120
Herri Ogasuna, BEZagatik zorduna / Hda. Pca. deudora por I.V.A.	842.497	884.031
Herri Ogasuna, atxikipenengatik zorduna / Hac.Pca.deudora por retenciones	49.805	27.883
Ohiko saldoa abenduaren 31n / Saldo al 31 de diciembre corriente	892.302	911.914
Saldo Hartzekodunak / Saldos Acreedores	2011	2010
Pasiboak, atzeratutako zergengatik (11. Oharra) / Pasivos por impuesto diferido (Nota 11)	160.815	165.646
Ez ohiko saldoa abenduaren 31n / Saldo al 31 de diciembre no corriente	160.815	165.646
Herri Ogasuna, PFGZagatik hartzekoduna / Hda. Pca. acreedora por I.R.P.F.	86.082	92.265
Herri Ogasuna, BEZagatik hartzekoduna / Hda. Pca. acreedora por I.V.A.	-	-
Herri Ogasuna, Sozietateen Zergagatik hartzekoduna / Hda. Pca. acreedora por Impuesto Sociedades	-	-
Gizarte Segurantzza - abendua / Seguridad Social – diciembre	128.281	117.474
Saldoa abenduaren 31n / Saldo al 31 de diciembre	214.363	209.739

Sozietateen gaineko zergaren zerga-oinarriarekin, kontabilitate emaitzaren kontziliazioa honako hau izan da:

La conciliación del resultado contable con la base imponible del impuesto de Sociedades es la siguiente:

Kontzeptua / Concepto	2011	2010
Zerga aurretiko Ekitaldiaeren kontabilitate emaitza / Resultado contable del ejercicio antes de impuestos	(801.269)	(2.080.277)
Kontabilitate emaitzarekiko doiketak: zuzkidura, horniketa, itxiera eta mantenua. / Ajustes al resultado contable: impuesto diferido. Activación crédito fiscal	-	-
Zerga-Oinarria (Emaitza Fiskala) / Base Imponible (Resultado Fiscal)	(801.269)	(2.080.277)
%28ko Kuota / Cuota 28%	-	-
Kuota efektiboa – Sozietateen Gaineko Zergagatiko Gastua / Cuota efectiva – Gasto por Impuesto de Sociedades	-	-
Atxikipena eta konturako ordainketak / Retenciones y pagos a cuenta	49.805	27.833
Sozietateen gaineko Zergagatiko Foru Ogasun Hartzekoduna / Hacienda Pública Acreedora por Impuesto de Sociedades	(49.805)	(27.833)

Aurkeztutako sozietateen zergaren azken aitorpenari dagokionez, aktibo finko berrietan inbertitzeagatiko eta aplikatzeke dauden enpleguen sorreragatiko kenkariak 4.365 eurotara jasotzen dira, gutxi gorabehera; bestalde, 6.185 mila euroko zenbatekodun konpentsatzeko dauden zerga-oinarri negatiboak daude.

2009ko ekitaldian zehar, Sozietateak hurrengo 10 urteetan izango dituen emaitza onekin konpentsatzea espero dituen 1.625 euroko zenbateko kreditu fiskalak erregistratu ditu. Kredituok denboraren joanean konpentsatzeko aukera mugagabea da.

Con referencia a la última declaración del impuesto de sociedades presentado, las deducciones por inversiones en activos fijos nuevos y creación de empleo pendientes de aplicación ascienden a 4.365 miles de euros, aproximadamente; por otro lado dispone de bases imponibles negativas pendientes de compensar por importe de 6.185 miles de euros.

La Sociedad registro durante el ejercicio 2009, los créditos fiscales que espera compensar con los resultados positivos de los 10 próximos años, por importe de 1.625 miles de euros. La posibilidad de compensar estos créditos en el tiempo es ilimitada.

2000ko ekainaren 28an, Bizkaiko Foru Aldundiak Garbiker S.A. (A.B.) Kide Bakarreko Sozietateari, zerga-ondorioetarako, 2000ko ekitalditik aurrera, zuzkidura aurreko emaitzen %100era arteko zenbatekoa urtero hornitzea eta, nolahi ere, itxiera gastuak finantzatzeko behar besteko zenbatekoa lortu arte, eta itxitako azken hondakindegia itxiera-eguna epe bezala hartuta, aldi baterako ustiapen ekonomikoak bertan behera uztearen gastuen estaldurarako egin ditzaketan dotazioak kengarri bezala aintzat hartzea erabaki zuen.

2011ko ekitaldiko Sozietateen gaineko Zergaren kitapenerako aplikagarri den legegintza fiskala ekainaren 26ko 3/1996 Foru Arauari dagokiona da, ondoz ondoko Foru Arauek ezarritako aldaketak barne.

Sozietateko Administrazioek 2011 ekitaldirako zerga honekin zerikusirik duten zenbatekoen kalkuluak eta ekitaldi bakoitzaren amaieran indarrean dagoen foru araudiarekin bat datorren ikuskapenari zabaldukoak ere egin dituzte, bere osotasunean hartutako urteko kontuen gainean inolako eraginik eratorriko ez dela estimatuz.

16 Oharra. Sarrerak eta Gastuak

a) Negozio-kopuruaren zenbateko garbia:

Kontzeptua / Concepto	2011	2010
3. edukiontzia bilketa / Recogida 3er contenedor	3.672.826	3.820.444
Hondakindegien tratamendua / Tratamiento de vertederos	14.374.973	14.896.411
ZABALGARBI, S.A. ren plantaren jardueratik sortutako sarrerak / Ingresos derivados de la actividad de la planta de ZABALGARBI, S.A.	347.312	375.477
Beste sarrera batzuk / Otros ingresos	277.222	28.725
Guztira / Totales	18.672.333	19.121.057

Sozietatearen jarduna Bizkaiko Jatorrizko Lurraldeari dagokion esparruan garatzen da.

Con fecha 28 de junio de 2000, la Diputación Foral de Bizkaia resolvió conceder a Garbiker, S.A. (A.B.), Sociedad Unipersonal, a efectos tributarios como deducibles las dotaciones que realicen para la cobertura de los gastos de abandono de las explotaciones económicas de carácter temporal, consistente en provisionar anualmente a partir del ejercicio 2000, el importe hasta el 100% de los resultados antes de la dotación y en todo caso hasta alcanzar la cuantía suficiente para financiar los gastos de cierre y con el límite temporal de la propia fecha de clausura del último vertedero que se cierre.

La legislación fiscal aplicable para la liquidación del Impuesto sobre Sociedades del ejercicio 2011 es la correspondiente a la Norma Foral 3/1996 de 26 de junio, con las modificaciones incorporadas por las sucesivas Normas Forales.

Los Administradores de la Sociedad han realizado los cálculos de los importes asociados con este impuesto para el ejercicio 2011 y aquellos abiertos a inspección de acuerdo con la normativa foral en vigor al cierre de cada ejercicio, estimando que no se derivará impacto alguno sobre las cuentas anuales tomadas en su conjunto.

Nota 16. Ingresos y Gastos

a) Importe neto de la cifra de negocios:

La actividad de la Sociedad se desarrolla en el ámbito de la provincia de Bizkaia.

b) Zuzkidurak:

b) Aprovisionamientos:

Kontzeptua / Concepto	2011	2010
Ordainketa azkarragatiko erosketen gaineko beherapenak / Descuentos sobre compras por pronto pago	-	(29)
Lehengaien eta bestelako zuzkiduren kontsumoa / Consumo de materias primas y otros aprovisionamientos	2.753	-
Beste enpresa batzuek egindako lanak / Trabajos realizados por otras empresas	10.306.008	9.799.173
Guztira / Totales	10.308.761	9.799.144

c) Langileak

c) Personal:

	2011		2010	
	Emakumea / Mujer	Gizonezkoa / Hombre	Emakumea / Mujer	Gizonezkoa / Hombre
Zuzendari Kudeatzailea/ Director Gerente	-	1	-	1
Zuzendari Teknikoa/ Director Técnico	-	1	-	1
Zuzendari Administrazioa/ Director Administrativo	-	1,15	-	1,07
Proiektuen Zuzendaria/ Director Proyectos	1	-	1	-
Administrazio Arduraduna/ Responsable Administración	1	-	1	-
Administrari Laguntzailea/ Auxiliar Administrativo	1,86	-	1,86	-
Ofizial Administrazioa/ Oficial Administrativo	4	1	3,5	1
Zerbitzu Arduraduna/Responsable Servicio	-	3	-	3
Langileburua/Capataz	-	1	-	1
1. mailako ofiziala/Oficial 1ª	-	60,50	-	58,75
Peoia/Peón	6,26	35,81	4,53	38,09
Guztira / Totales	14,12	104,46	11,89	104,91

d) "Gizarte-Zamak " kontuaren osaera:

d) Composición de la cuenta "Cargas Sociales":

Kontzeptua / Concepto	2011	2010
Gizarte Segurantz / Seguridad Social	1.353.261	1.411.112
Elkarkidetza E.P.S.V. Pentsio Planerako ekarpena / Aportación al Plan de Pensiones Elkarkidetza E.P.S.V.	86.834	99.894
Beste gizarte-gastu batzuk / Otros gastos sociales	162.300	343.034
Guztira / Totales	1.602.395	1.854.040

Beste gizarte gastu batzuk izenekoaren baitan Garbikerren Hitzarmen Kolektiboan aipatzen diren 53.085 euroko diru-kopurua duten Aurretiazko Erretiroari sariak jasotzen dira, aurreko ekitaldikoak 280.815 eurokoak izanik.

Dentro de otros gastos sociales estan recogidos los premios a la Jubilación Anticipada, recogidos en el Convenio Colectivo de Garbiker, por importe de 53.085 euros, 280.815 en el ejercicio anterior.

e) "Kanpo zerbitzuak" kontuaren osaera:

e) Composición de la cuenta "Servicios exteriores":

Kontzeptua / Concepto	2011	2010
Alokairuak eta kanonak/Arrendamientos y canones	23.492	18.281
Konponketa eta mantentzea/Reparación y conservación	1.434.216	1.595.351
Zerbitzu profesional independenteak/Servicios profesionales independientes	45.197	157.362
Garraioak/Transportes	2.707	13.150
Aseguruko primak/Primas de seguros	164.821	183.736
Banku zerbitzuak eta antzekoak/Servicios bancarios y similares	157	279
Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak/ Publicidad propaganda y relaciones públicas	106.716	144.201
Hornidurak/Suministros	804.473	749.407
Beste zerbitzu batzuk/Otros servicios	323.241	382.746
Guztira / Totales	2.905.020	3.244.513

f) "Trafiko horniduren bariazioa" kontuaren
osaera:

Kontzeptua/ Concepto	2011	2010
Kaudimen-gabeziarako horniduren bariazioa / Variación de provisiones para insolvencias	19.464	-
Beste trafiko hornidura batzuen bariazioa / Variación de otras provisiones de tráfico	-	(46.836)
Guztira / Totales	19.464	(46.836)

f) Composición de la cuenta "Variación de las
provisiones de tráfico":

g) Beste emaitza batzuk:

Kontzeptua / Concepto	2011	2010
Ohiz kanpoko gastuak / Gastos extraordinarios	(605)	-
Ohiz kanpoko sarrerak / Ingresos extraordinarios	110.667	1.862
Guztira / Totales	110.062	1.862

g) Otros resultados:

Atal honetan bildutako kontzeptuak, ezbeharrek
eragindako kalte-ordainketengatik aseguru
diru-eskuratzea bereziki jasotzen dute.

Los conceptos recogidos en este epígrafe
recogen principalmente el cobro de seguros por
indemnizaciones por siniestros.

17. Oharra. Informazio ugaria

a) Arrisku mailari eta arrisku izaerari buruzko
informazioa – Finantza arriskuen faktoreak

Sozietatearen jarduerak finantza arrisku askoren
aurrean azaltzen dira. Arriskuaren kudeaketa
Sozietatearen Administrazioek onartutako politiken
arabera, Sozietatearen Ekonomia eta Finantza
Sailak kontrolatzen du. Finantza-arriskurik
garrantzitsuenetarikoa ondoren adierazitako
hauek dira:

1) Merkatu-arriskuak

Truke motaren arriskua

Sozietateak ez du nazioartean jarduten eta,
beraz, ez dago dibisadun eragiketengatik truke-
motako arriskuen menpe.

Nota 17. Otra Información

a) Información sobre la naturaleza y el nivel de
Riesgos – Factores de riesgo financiero

Las actividades de la Sociedad están expuestas
a diversos riesgos financieros. La gestión del
riesgo está controlada por el Departamento
Económico-Financiero de la Sociedad, con
arreglo a las políticas aprobadas por los
Administradores de la Sociedad. Los principales
riesgos financieros se indican a continuación:

1) Riesgo de mercado

Riesgo de tipo de cambio

La Sociedad no opera en el ámbito internacional
y, por tanto, no está expuesta a riesgos de tipo
de cambio por operaciones con divisas.

2) Kreditu-arriskua

Sozietatea bere bezeroen kredituaren menpe dago, bezero bakoitzaren metatutako arriskua aldian-aldian kontrolatuz. Sozietateak ez du gerta litezkeen kaudimen-gabeziak estaliko lituzkeen asegururik.

3) Likidezia-arriskua

Sozietateak 2011ko ekitaldiaren itxieran zenbakidun esku-diru eta aktibo likidoengatik 9.571.497 euroko kopurua du (aurreko ekitaldian, berriz, 16.004.762 euro) eta maniobra positiborako funtsa 12.638.195 eurokoa da, aurreko ekitaldian 19.219.849 eurokoa.

4) Interes-tasarengatik arriskua

Ustiapen-jardueretik esku-diruaren fluxuak, zatirik handienez behintzat, merkatuaren interes-tasen aldaketengandik askeak dira. Halaber, interes-tasengan izan daitezkeen gorabeherak era esanguratsuan pasiboen eta aktiboen balioa eragin lezaketenez bezalakorik ez dago. Esandakoaren salbuespen bezala, diruzaintzako erabilgarritasunen errentagarritasuna izango litzateke.

Orotariko izaeraz, Sozietateak ez du interes-tasen arriskuak estaldu ahal izateko estaldura-tresnarik erabiltzen.

b) Jasotako abalak

Bilbao Bizkaia Kutxak, hondakinen zabortegetako jardueratik eratortzen diren obligazioei dagokienez, Eusko Jaurilaritzako Lurralde Antolamendu, Etxebizitza eta Ingurumen Sailaren aurrean Sozietateari 6.131 mila euroren abala eman dio.

c) Goi zurendaritzako langileen ordainasariak

2011 eta 2010 ekitaldietan zehar Sozietatearen goi mailako zurendaritzako langileei ordaindutako ordain-saria 278 eta 386 mila eurokoa izan da, hurrenez hurren. Gizonen kopurua 3koa da eta emakumeena 1. Bestalde, Sozietateak ez du Sozietateko zurendaritza organoko kideei dagokienez bizitza aseguru eta pentsio alorreko gaitan obligaziorik hitzartuta, eta ezta berme titulura beraien izenean bereganatutako betebeharririk ere.

2) Riesgo de crédito

La Sociedad esta expuesta al riesgo de crédito de sus clientes, controlando el riesgo acumulado de cada uno de ellos de forma periódica. La Sociedad no dispone de seguros que cubran las insolvencias que se producen.

3) Riesgo de liquidez

La Sociedad al cierre del ejercicio 2011 dispone de efectivo y otros activos líquidos equivalentes por importe de 9.571.497 euros, (16.004.762 euros el ejercicio anterior) y el fondo de maniobra positivo asciende a 12.638.195 euros, 19.219.849 euros el ejercicio anterior.

4) Riesgo de tipo de interés

Los flujos de efectivo de las actividades de explotación son, en su mayor parte, independientes respecto a las variaciones de los tipos de interés de mercado. Asimismo, no se dispone de activos y pasivos cuyo valor pudiera verse afectado de forma relevante por fluctuaciones de los tipos de interés. Excepción hecha de la rentabilidad de las disponibilidades de tesorería.

Con carácter general la Sociedad no emplea instrumentos de cobertura para cubrir el riesgo de tipos de interés.

b) Acales recibidos

Bilbao Bizkaia Kutxa avala a la Sociedad ante el Departamento de Ordenación del Territorio, Vivienda y Medio Ambiente del Gobierno Vasco en relación con las obligaciones derivadas de la actividad de los vertederos de residuos por un importe de 6.131 miles de euros.

c) Remuneraciones al personal de alta dirección

La retribución satisfecha durante el ejercicio 2011 y 2010 al personal de alta dirección de la Sociedad ha sido de 278 y 386 miles euros respectivamente, el número de hombres es de 3 y 1 mujer. Por otro lado, la Sociedad no tiene contraídas obligaciones en materia de pensiones y seguros de vida con respecto a los miembros del órgano de dirección de la Sociedad, ni tiene asumidas obligaciones por cuenta de ellos a título de garantía.

2011ko abenduaren 31an ez dago goi mailako zuzendaritzako kideen multzoari emandako kreditu edota aurrerakinik, ezta bizitza aseguru eta pentsio gaietan Sozietateko zuzendaritza organoko antzinako edota egungo kideei buruzko hitzartutako obligaziorik ere.

d) Administratzaileen ordainsariak

2011 eta 2010eko ekitaldietan zehar, Administrazio Organoko kide direnentzako ez da inolako ordainsaririk izan. Organo horren osaera honako hau da: 5 gizon eta emakume 1; aurreko ekitaldian, 4 gizon eta 2 emakume.

2011 eta 2010eko abenduaren 31ko dataz, ez da izan Administrazio Organoko kide direnei emandako inolako aurrerakin edota krediturik, eta ezta pentsio eta bizitza aseguru alorrean, aipatutako organoko kide ohiak edota egungo kide direnenganako obligaziorik ere.

2011ko abenduaren 31ko egunez eta urteko kontu hauek egin diren egunean ere, ez du Sozietatearen administratzaile batek ere GARBIKER, S.A. (A.B.) Kide Bakarreko Sozietateak duen xede berbera, antzekoa edo osagarria daukan beste sozietate batzuetan inolako partaidetzarik izan.

GARBIKER sozietatearen xede den jardueraren ekimen berbera, antzekoa edo osagarria daukan beste sozietate batean betetzen diren karguei edo zereginiei dagokienez:

Iosu Madariaga Uribe Garamendi Jaunak, Bizkaiko Foru Aldundiaren ordezkotzaz, ZABALGARBI, S.A.ren Kontseilari gisa dihardu.

Iñigo Ansola Kareaga Jaunak, GARBIKERREN ordezkotzaz, BIZKAIKO ZABOR BERZIKLATEGIA, S.L.n, BIZKAIKO TXINTXOR BERZIKLATEGIA, S.A.n, ZABALGARBI, S.A.n BIOGARBIKER, S.A.n eta BERZIKLATU, S.L.n Kontseilari bezala dihardu.

Aitor Cobo Presilla Jaunak, GARBIKERen ordezkotzaz BIZKAIKO ZABOR BERZIKLATEGIA, S.L.n, BIZKAIKO TXINTXOR BERZIKLATEGIA, S.A.n., BIOGARBIKER, S.A.-n eta BERZIKLATU, S.L.n Kontseilari bezala dihardu.

e) 60 mila euro baino gehiagoko fakturazioa duten hartzekodunak

No existen anticipos o créditos concedidos al conjunto de miembros de la alta dirección vigentes al 31 de diciembre de 2011, ni obligaciones en materia de pensiones y seguros de vida respecto a los miembros antiguos y actuales de dicho órgano.

d) Remuneraciones a los Administradores

Durante el ejercicio 2011 y 2010 no ha habido remuneraciones de ningún tipo a los miembros del Órgano de Administración. La composición del mismo es de 5 hombres y 1 mujer, 4 hombres y 2 mujeres el ejercicio anterior.

No existen anticipos o créditos concedidos al conjunto de miembros del órgano de administración vigentes al 31 de diciembre de 2011 y 2010, ni obligaciones en materia de pensiones y seguros de vida respecto a los miembros antiguos y actuales de dicho órgano.

Ningún administrador de la Sociedad ostenta, al 31 de diciembre de 2011, así como a la fecha de formulación de estas cuentas anuales, participaciones en otras sociedades con el mismo, análogo o complementario género de actividad al que constituye el objeto social de GARBIKER, S.A. (A.B.), Sociedad Unipersonal.

Respecto a cargos o funciones que se ejercen en otras sociedades con el mismo, análogo o complementario género de actividad del que constituye el objeto social de GARBIKER:

D. Iosu Madariaga Garamendi actúa en calidad de Consejero, en representación de Diputación Foral de Bizkaia, en ZABALGARBI, S.A.

D. Iñigo Ansola Kareaga actúa en calidad de Consejero, en representación de GARBIKER, en BIZKAIKO ZABOR BERZIKLATEGIA, S.L., en BIZKAIKO TXINTXOR BERZIKLATEGIA, S.A., en ZABALGARBI, S.A., en BIOGARBIKER, S.A. y en BERZIKLATU, S.L.

D. Aitor Cobo Presilla actúa en calidad de Consejero, en representación de GARBIKER, en BIZKAIKO ZABOR BERZIKLATEGIA, S.L. en BIZKAIKO TXINTXOR BERZIKLATEGIA, S.A., en BIOGARBIKER, S.A. y en BERZIKLATU, S.L.

e) Acreedores con facturación superior a 60 miles de euros

2011 eta 2010eko ekitaldietan 60 mila euro baino gehiagoko fakturazioa izan duten hornitzaile eta hartzekodunak hauek izan dira:

Los proveedores y acreedores con facturación superior a 60 miles de euros durante el ejercicio 2011 y 2010 han sido los siguientes:

Hornitzailea-Hartzekoduna / Proveedor-Acreedor	2011	2010
ZABALGARBI, S.A.	9.495.695	8.809.651
UTE LAS POSTAS	-	655.192
BIZKAIKO ZABOR BERZIKLATEGIA, S.L.	166.087	-
VDA. DE SAINZ, S.A., EXCAVACIONES	1.004.682	3.842.173
OTADUY CONSTRUCCIONES, S.L.	2.632.363	-
AEXA OBRAS Y SERVICIOS, S.L.	261.872	366.250
GALP DISTRIBUCION OIL ESPAÑA, S.A.U	-	565.332
BOMLOY, S.L.	205.020	299.819
BIZKAIKO TXINTXOR BERZIKLATEGIA, SA	465.320	410.669
INNIHA, S.L.	261.449	282.039
BERZIKLATU, S.L.	568.216	624.391
AUTO REPARACIONES LEMOA, S.L.	231.092	207.233
G.M.S.M. MEDIO AMBIENTE, S.A.	175.679	169.579
LURGINTZA INGENIERIA GEOLÓGICA, S.L	164.465	-
LANTIK, S.A.	71.068	238.175
ELKARKIDETZA	161.273	173.507
BIURRARENA, S.COOP.	-	139.847
URIZAR ZARRABEITIA Y OTROS, C.B.	76.105	89.375
CESPA CONTEN, S.A.	80.306	112.407
INEK INGENIERIA Y SERVICIOS, S.A.	-	120.764
PROBIAK PROYECTOS Y OBRAS	-	180.057
GALINDO, S.A. ESTACIÓN SERVICIO	-	66.319
J.I. JAUREGUI GOICOECHEA	126.118	112.543
FINANZAUTO S.A	105.719	154.138
EGIASA CORREDURIA DE SEGUROS	126.918	-
EUSKALTEL	60.231	-
TECNICOS ASOCIADOS TERRANOVA, S.L	110.563	-
UTE TMB ARRAIZ	13.415.344	-
UTE IDEMA-INGEPLAN	196.383	-
ARRIZABAL ELKARTEA, S.L.	-	554.229
GUIFOR, S.L.	-	293.525
UDAL SAREAK, S.A.	212.423	229.968
BIOGARBIKER, S.A.	-	165.622
NOROIL, S.A.	969.748	82.226
ADIRONDACK, S.L.	-	79.825
IBERDROLA GENERACION, S.A.U.	74.726	62.105
Guztira / Total	31.418.865	19.086.960

f) Kontu-lkuskarien ordainsariak

2011 eta 2010eko ekitaldietan, gure kontu-ikuskariak eragindako ordainsariak 2011 eta 2010eko abenduaren 31n itxitako aipatu ekitaldiei dagozkien urteko kontuen kontu-ikuskapeneko zerbitzuak bakarrik emateagatikoak dira, eta dagozkien zenbatekoak 9.011 eta 8.749 eurokoak dira hurrenez hurren.

g) Hornitzaileei merkataritza-eragiketetan ordainketa atzeratzea. Hirugarren Xedapen Gehigarria. Uztailaren 5eko 15/2010 Legearen "Informazio-betebeharra".

f) Honorarios de auditores

Los honorarios devengados por nuestros auditores de cuentas en el ejercicio 2011 y 2010 se circunscriben exclusivamente a la prestación de los servicios de auditoria de cuentas anuales del ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2011 y 2010 cuyo importe asciende a 9.011 y 8.749 euros respectivamente.

g) Información sobre los aplazamientos de pago efectuados a proveedores. Disposición adicional tercera. "Deber de información" de la Ley 15/2010, de 5 julio.

	Itxiera egunez egindako ordainen eta ordaintzekeen egoera / Pagos realizados y pendientes de pago en la fecha de cierre			
	Ejercicio 2011 Ekitaldia		Ejercicio 2010 Ekitaldia	
	Zenbatekoa (eurotan)/ Importe (euros)	%*	Zenbatekoa (eurotan) / Importe (euros)	%*
**Lege eperik zabalaren barne / **Dentro del plazo máximo legal.	13.326.075	100%	-	-
Gainerakoa / Resto.	-	-	-	-
Ekitaldiko Ordainketen guztizkoa / Total Pagos del ejercicio.	13.326.075	100%	-	-
Ordainketen PMPE (egunak) / PMPE (días) de pago.	-	-	-	-
Itxiera datan legezko epe zabalena gainditzen duten atzerapenak / Aplazamientos a la fecha de cierre sobrepasan el plazo máximo legal.	-	-	-	-

*Guztirakoaren gaineko ehunekoa

** Merkataritza eragiketetan berankortasunaren aurkako liskar-neurriak ezartzera datorren abenduaren 29ko 3/2004 Legean ezarritakoarekin bat etorritik, legezko eperik zabalena, kasuan bakoitzean, enpresak jasotako zerbitzu edota ondasunaren izaeraren arabera dagokiona izango da.

* Porcentaje sobre el total.

** El plazo máximo legal de pago será, en cada caso, el que corresponda en función de la naturaleza del bien o servicio recibido por la empresa de acuerdo con lo dispuesto en la Ley 3/2004, de 29 de diciembre, por la que se establecen medidas de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales.

Merkataritza alorreko eragiketetan berankortasunaren aurkako neurriak ezartzen dituen abenduaren 29ko 3/2004 Legea aldatzera datorren uztailaren 5eko 15/2010 Legean ezarritakoaren arabera, 2011ko abenduaren 31n, Soziedadek ez du ordainketaren legezko epea baino handiagoa den atzerapenik duen inolako zenbatekorik metatzen.

h) Beste informazio batzuk

ZABALGARBI, S.A.rekin izenpetutako Hiri Hondakin Solidoak tratatzeko kontratua

2001eko ekainaren 15eko dataz, Sozietateak eta Bizkaiko Foru Aldundiaren %20ko partaidetza duen kapital mistoko ZABALGARBI, S.A. sozietateak Hiri Hondakin Solidoen (HHS) tratamendurako hitzarmen bat izenpetu zuten. Aipatutako kontratu horren xedea GARBIKER, A.B. (S.A.) sozietateak ZABALGARBI, S.A. sozietateari Bizkaiko Jatorrizko Lurraldean sorrarazitako HHSak errausketa bidez tratatu eta argi-indarraren ekoizpenaren bitartez HHS horietan dauden baliabide energetikoak aprobetxatzeko agindua ezarri eta formalizatzea izan da; ZABALGARBI, S.A. ondorio horietarako lizentziadun bakarra denez, SENER prozedura ezarriko du.

Kontratuko xedearen garapenak ZABALGARBI, S.A.k, aldeztu aurretik hitzartutako fase, epe, baldintza eta espezifikazio teknikoaren arabera HHSen energia-ustiapenerako eta errausketa bidezko tratamendurako Bizkaiko Lurralde Historikoan planta bat eraiki beharra ezartzen zuten.

Bere aldetik, eta, kontratua aplikatuz, GARBIKER, A.B. (S.A.) Kide Bakarreko Sozietateak ZABALGARBI, S.A.ri urtero, aurretiaz ezarritako prezioan, HHSen bolumen jakin bat emateko konpromisoa hartzen du.

Kontratuaren iraupena, HHSen errausketarako eta aprobetxamendu energetikorako instalazioa bere gaitasun nominalera jarduteko baldintza egiaztatuetan izan dadinetik zenbatzen hasita, hogeitaz urtera arte zabalduko da eta ondorio horietarako, ZABALGARBI, S.A.k, dagokion eran, egoera hori jakinaraztera emango du, gutxienezko hogeita hamar eguneko epea. Hala ere, aipatutako epea beste hamar urtez gehiago luzatu ahal izango da, beren-beregi horrela hitzartzen denean.

De conformidad con lo establecido en la Ley 15/2010, de 5 de julio, de modificación de la Ley 3/2004, de 29 de diciembre, por la que se establecen medidas de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales, al 31 de diciembre de 2011 la Sociedad no acumula importe alguno cuyo aplazamiento sea superior al plazo legal del pago.

h) Otra información

Contratos de tratamiento de Residuos Sólidos Urbanos firmados con ZABALGARBI, S.A.

Con fecha 15 de junio de 2001, la Sociedad y ZABALGARBI, S.A. sociedad de capital mixto, participada en un 20% por la Diputación Foral de Bizkaia, firmaron un contrato de tratamiento de Residuos Sólidos Urbanos (R.S.U.). El objeto del citado contrato es establecer y formalizar la encomienda a la sociedad ZABALGARBI, S.A. por parte de GARBIKER, A.B. (S.A.), Sociedad Unipersonal del tratamiento por incineración de R.S.U. generados en el Territorio Histórico de Bizkaia y el aprovechamiento de los recursos energéticos contenidos en dichos R.S.U. mediante la producción de energía eléctrica, todo ello con la aplicación por parte de ZABALGARBI, S.A. del procedimiento SENER del que la misma es licenciataria exclusiva a estos efectos.

El desarrollo del objeto del contrato comprendió la previa construcción por parte de ZABALGARBI, S.A., dentro del Territorio Histórico de Bizkaia, de una planta de tratamiento por incineración y aprovechamiento energético de R.S.U., en las fases, plazos, condiciones y especificaciones técnicas acordadas.

Por su parte, en aplicación del contrato, GARBIKER, A.B. (S.A.), Sociedad Unipersonal se compromete a facilitar un volumen anual de R.S.U. a un precio preestablecido a ZABALGARBI, S.A.

El contrato extenderá su duración a veinte años a contar desde la fecha en que la planta de tratamiento por incineración y aprovechamiento energético de R.S.U. esté en condiciones verificadas de operación a su capacidad nominal, a cuyo efecto ZABALGARBI, S.A. comunicará oportunamente tal circunstancia con una antelación mínima de treinta días. No obstante el plazo antedicho podrá ser prorrogado por otros diez años siempre que así se acuerde de forma expresa.

2004ko abuztuaren 28an Hiri Hondakin Solidoen Tratamendu eta Baloraziorako Plantaren jarduera egoki eta zuzenerako ZABALGARBI, S.A.k 2001eko ekainaren 15ean izenpetutako kontratuan zehaztutakoa baino HHSen kopuru gehigarri eta osagarri gehiagoren beharrianen ondorioz, kontratu berria sinatu zuten. Horrela, bada, sozietateak hasieran aurreikusitakoarekiko kopuru gehigarria emateko konpromisoa hartu du, bai eta ZABALGARBI, S.A.k, hasieran konprometitutakoen aldean eskuratu dezakeen tona gehigarri berri bakoitzeko prezio berria ordaintzekoa ere.

ZABALGARBI, S.A.k 2005eko ekainaren 22an Plantaren behin-behineko jasotze akta sinatu zela jakinarazi zion Sozietateari; ondorioz data horretatik aurrera, 2001eko ekainaren 15ean eta 2004ko abuztuaren 28an sinatutako kontratuen ondorioetarako merkataritza eragiketa hasitzat eman zen. Errautsitako Hiri Hondakinen kopuru gehigarriak, Sozietateari 2004ko abuztuaren 28an alde biek izenpetutako kontratuan ezarritakoaren arabera konprometitutako kopurutik tona gehigarri bakoitzeko 2011ko ekitaldian 347.312 euroko zenbatekoa ekarri dio, eta 375.477 eurokoa aurreko ekitaldian.

2001eko eta 2004ko ekitaldietan Sozietate bien artean izenpetutako kontratuen eta HHSen emanketen ondorioz, eransten diren 2011ko abenduaren 31ko egunez zegoen egoera-balantzea eta eransten diren 2011 ekitaldiari dagozkien irabazi eta galeren kontuak euren "Hartzekodun Komertzialak" eta "Hornidurak" ataletan sozietate bien artean 2001eko ekainaren 15ean eta 2004ko abuztuaren 28ko dataz izenpetutako kontratuaren eta Zabalgarbi S.A.k sozietateari emandako HHSei dagozkien tonen arabera 2011 eta 2010ean zehar egindako fakturazioaren ondorio bezala 1.802.691 eta 9.495.695 euro, 1.528.705 eta 8.903.912 euro aurreko ekitaldian, hurrenez hurren jasotzen dituzte.

Con fecha 28 de agosto de 2004 firmaron un nuevo contrato, como consecuencia de la necesidad por parte de Zabalgarbi, S.A. de cantidades de R.S.U. adicionales y suplementarias a las que se consignaban en el contrato de 15 de junio de 2001 para el correcto y óptimo funcionamiento de la Planta de Tratamiento y Valoración de Residuos Urbanos. De esta forma, la sociedad ha quedado comprometida a facilitar un volumen adicional al inicialmente previsto y ZABALGARBI, S.A. a satisfacer un nuevo precio por cada tonelada adicional a las inicialmente comprometidas.

ZABALGARBI, S.A. comunicó a la Sociedad que con fecha 22 de Junio de 2005 se firmó el acta de recepción provisional de la Planta, con lo que desde esa fecha comienza la operación comercial al efecto de los contratos firmados el 15 de junio de 2001 y el 28 de agosto de 2004. La cantidad adicional de Residuo Urbano incinerado, ha supuesto un ingreso para la Sociedad por tonelada adicional a la cantidad comprometida, según lo establecido en el contrato firmado por ambas partes el 28 de agosto del 2004, de 347.312 euros el ejercicio 2011 y 375.477 euros el ejercicio anterior.

Como consecuencia de los contratos firmados entre ambas sociedades en los ejercicios 2001 y 2004 y las entregas de R.S.U. el balance de situación a 31 de diciembre de 2011 y la cuenta de pérdidas y ganancias correspondiente al ejercicio 2011 adjuntos recogen en sus epígrafes "Acreedores Comerciales" y "Aprovisionamientos" unos importes de 1.802.691 y 9.495.695 euros, 1.779.491 y 8.809.651 euros el ejercicio anterior respectivamente, como consecuencia de las facturaciones realizadas durante 2011 y 2010 por Zabalgarbi, S.A. a la sociedad de acuerdo con las toneladas de R.S.U. entregado y con los contratos firmados por ambas sociedades con fecha 15 de junio de 2001 y 28 de agosto de 2004.

18. Oharra. Ingunumenari buruzko Informazioa

Sozietateak duen jarduera, hondakin solidoen aurrebilketa, bilketa, garraiatze eta tratamendua kudeatzean, zuzentzean eta administratzean datza. Aipatutakoaren ondorioz, balantzean adieraztera emandako aktibo eta pasibo guztiak, bai eta galera eta irabazien kontuan jasotako gastu eta sarrera guztiak ere, zuzenean edota zeharretara ingurumen-eragina gutxitzera eta ingurumena babestera eta hobetzera bideratutakoak dira.

Beste alde batetik, Garbiker, A.B. (S.A.) Kide Bakarreko Sozietateak bere jardunean eragin dezakeen balizko ingurumenaren gaineko eraginari dagokionez, Sozietateak ingurumeneko jarduerengatiko arriskuak eta gastuak estali ahal izateko (12. Oharra) zuzkidura batez hornituta dago. Hala eta guztiz ere, Sozietateak, kudeatzen dituen hondakindegien erantzukizun zibila estali ahal izateko dagozkion aseguruak kontratatuta ditu.

19. Oharra. Itxieraz geroztiko Ekintzak

Ekitaldia itxitzat eman den egunetik gerora Urteko Kontu hauek gauzatu diren egunera arte ez da gertatu egitate aipagarri edota nabarmendu beharrekorik

Nota 18. Información sobre Medio Ambiente

La Sociedad tiene como actividad la gestión, dirección y administración de la pre-recogida, recogida, transporte y tratamiento de los residuos sólidos. En consecuencia, la totalidad de los activos y pasivos incluidos en el balance, así como la totalidad de los gastos e ingresos recogidos en la cuenta de pérdidas y ganancias, están destinados, directa o indirectamente, a la minimización del impacto medioambiental y a la protección y mejora del medio ambiente.

Por otra parte, respecto al impacto medioambiental que pueda ocasionar Garbiker, A.B. (S.A.), Sociedad Unipersonal en el desarrollo de su actividad, la Sociedad tiene dotada una provisión para la cobertura de riesgos y gastos por actuaciones medioambientales (Nota 12). Asimismo, la Sociedad tiene contratados seguros para la cobertura de la responsabilidad civil de los vertederos gestionados.

Nota 19. Hechos posteriores al cierre

No ha acontecido ningún hecho posterior relevante y digno de mención, desde el cierre del ejercicio y hasta la fecha de formulación de estas Cuentas Anuales.